

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



## D.ª Margarita Estades Ros

Falleció en Montpellier (Francia) el domingo día 8 de Junio de 1934

A LA EDAD DE 39 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICION APOSTOLICA

( A. E. R. I. P. )

Sus atribulados esposo, D. Francisco Bernat Ferrer; hijo: Srto. Alberto; hermana, D.ª Catalina; hermanos políticos: D. Jaime Vicens Planas y D.ª Francisca Bernat Ferrer; sobrinos. Srtos. Miguel, José y Emilio Bernat Estades; Antonio y Nicolás Vicens Bernat; primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y que la conducción del cadáver de la finada al cementerio se verificará esta tarde, a las seis, y el funeral en sufragio de su alma el próximo lunes, a las diez, en la iglesia parroquial de esta ciudad. Se les suplica su asistencia a estos actos o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán reconocidos.

### COL·LABORACIO

#### NÚVOLS I CLARIANÉS

## Comentaris a l' Avant Projecte de Llei Municipal

### Part política

Els autors del projecte—que segons notícies recents ja s'ha elevat a dictamen—no s'han trencat el cap cercant noves modulacions jurídiques per a redactar la «Base Primera», que tracta de l'organització de les Entitats municipals. Es conserven, ultra els Ajuntaments, les Entitats locals menors (que fins ara no han servit més que per a produir conflictes i trastorns administratius), i les Agrupacions voluntàries o forçoses. I, en quant a les definicions de Municipis, Entitats locals menors, Ajuntaments i Termes municipals, s'han copiat, poc més poc manco, i quasi bé lletra per lletra, de l'Estatut de 1924.

La «Base II», tracta de la representació i finalitat de les Entitats municipals, i l'única novetat que conté és la manifestació expressa de restar derogades les lleis desamortitzadores: lleis que de fet ja feia molt temps que estaven derogades i de les quals, pràcticament, ni memòria s'en tenia.

La «Base III», tracta de la formació i alteració de les Entitats municipals. No hi ha variacions substancials respecte a l'Estatut del 24. Una novetat, però, la constitueix el que les Entitats menors de població superior a 2.000 habitants s'hagin de convertir obligatoriament en municipis, i, parlant de la fusió voluntària d'aquests, diu: «El nou Muni-

cipi s'incorporarà a aquella Mancomunitat provincial que lliurement elegeixi el seu Ajuntament al constituir-se, sense que pugui incorporar-se Ajuntaments de règim comú al territori de regions autònomes...» Es a dir; ja no es parla aquí de províncies, (s'ha de suposar l'abolició de les actuals Diputacions provincials, per ésser transformades en Mancomunitats), i ve a complir-se de fet, l'article que figura en la llei de la concessió de l'autonomia a Catalunya, pel qual es prohibeix a la regió autònoma l'anexió de nou territori.

Les «Bases IV, V i VI», que tracten, respectivament, de les Agrupacions intermunicipals, de la població municipal, i de l'empadronament, no contenen variacions de fons sensibles sobre l'Estatut de 1924.

La «Base VII» tracta dels Ajuntaments i de la seva composició. Divideix els Ajuntaments en tres categories: de 1.ª, les capitals de província (aquí parla de províncies i no de Mancomunitats provincials) i els pobles superiors a 8.000 habitants; de 2.ª, Els Ajuntaments de 501 a 8.000 habitants; i de 3.ª, De 500, o menys habitants. Aquesta classificació obeeix a la que s'estableix després pels càrrecs de Secretaris, així com tenia demanat aquest cos per a la seva reforma interna.

Tractant de la composició dels Ajuntaments, diu que el de Madrid, capital

de la República, serà considerat de categoria pròpia, i el seu règim i govern podrà ésser objecte d'una llei especial, és a dir, que li dona una prerrogativa que es nega als altres, dotant-lo de beneficis extraordinaris respecte a la resta, com si fos d'una casta especial. I, parlant dels Municipis fins a 500 habitants, diu, semblantment a l'Estatut de 1924, (cosa que ha estat un desastre a la pràctica), que seran regidors tots els veïns en Consell obert. I, ara ve una cosa tan absurda i tan gran, que la volem transcriure sense traduir, a fi que no es cregui que hi afegim res de la nostra collita: «En estos Consejos abiertos existirán un alcalde y dos tenientes, que serán elegidos por sorteo entre los vecinos de uno y de otro sexo que sepan leer y escribir, y cuyo mandato durará tres años. Caso de vacantes de cualquiera de ellos y, precisamente, para su respectivo cargo, se procederá por el mismo sistema a cubrirla en el plazo máximo de treinta días, sin que se pueda repetir la designación de estos cargos mientras no se agoten las listas de los sorteables». Això que sembla que vol ésser una novetat, ens recorda a nosaltres el «règim de sac i sort» dels segles XIII i XIV, que ara es vol implantar al crit de viva les llibertats i les democràcies, sense tenir en compte que aquest procediment és el més contrari a la doctrina esmentada i que, amb la seva aplicació, es tallen d'arrel totes les iniciatives particulars, i la raó humana de poder elegir aquells que més ho mereixin pel seu talent o les seves condicions personals.

La resta d'aquesta «Base» és semblant a l'Estatut de 1924, amb la sola diferència que no parla dels regidors corporatius, que supprimeix; però, en

canvi, deixa subsistents els regidors suplents.

La «Base VIII» tracta dels regidors. Entre les condicions que senyala per a ésser regidor, es requereix saber llegir i escriure, *excepte en els Municipis de menys de 500 habitants*, i tenir vint i tres anys d'edat. De manera que, en els Municipis de menys de 500 habitants, en els quals tots els veïns són regidors i per això componen un Ajuntament de gran nombre d'aquests, no s'estableix cap excepció, donant lloc als acords més absurds, a les discussions més extrambòtiques, i a la quasi impossibilitat en que es veurà el Secretari d'aixecar acta de les sessions.

De les incompatibilitats per el càrrec de regidor, que son, poc més poc manco, les que senyalava l'Estatut, s'exceptuen, com sempre, (sembla que tenen cera del Corpus), el professorat oficial de l'Estat, Regió o Província. Això donarà lloc, com l'ha donat fins ara i sobre tot en les darreres èpoques, que els Catedràtics i Professors abundin en les Corporacions oficials, en perjudici evident d'aquesta ensenyança de la qual tant es parla i que tan eficient es vol que sigui.

Entre les excuses per a renunciar al càrrec de regidor, hi ha la de la mare de família que tenguí algun fill menor de 14 anys. ¿I les que en tenen deu o dotze, encara que siguin majors de 14 anys? Aquestes, han d'abandonar la seva casa, per atendre els negocis públics?

La «Base IX», tracta de la constitució dels Ajuntaments. Es l'ordinària que essenyalava l'Estatut, però, quant parla del procediment a seguir en els Municipis de consell obert (menys de 500 habitants), diu: «En los Municipios re-

gidos por el sistema de Concejo abierto, el Ayuntamiento se constituirá, desde luego, definitivamente, practicándose el sorteo de los vecinos que han de desempeñar durante el trienio los cargos de alcalde y tenientes, así como también se procederá, en su caso, a las designaciones para otros organismos locales, cuando existan.» Ho hem volgut copiar per a fer veure clar, que lo del sorteo no és una errada d' imprenta. I, per si això no bastava, afegirem encara que: «La autoridad gubernativa no podrà intervenir en nada que se refiera a nombramientos, suspensiones o destituciones de cargos concejiles.» Es a dir, que si els sortejats han resultat, en els pobles de menys de 500 habitants, amb quatre potes, el poble els haurà d'aguantar fins que acabin de bramar.

La «Base X», tracta del govern municipal. Estableix novament la divisió de l'Ajuntament en Ple i en Comissió Permanent, la qual s'ha d'elegir d'entre els regidors propietaris, excepte en els Municipis de menys de 500 habitants, que com ja s'ha dit, ha d'ésser sortejada. Diu que la Comissió Permanent estarà formada pel batle i tants finents de batle com districtes municipals hi hagi, sense que aquests puguin excedir de deu, i si solament n'hi hagués un, s'elegiran dos finents. Això vol dir que, malgrat les campanyes polítiques i sobre tot demagògiques que es feren contra les Comissions Permanents, a les quals motejaren de dictatorials i antidemocràtiques, davant el fracàs dels actuals Ajuntaments *parlamentaris* s'ha vençut ara en coneixement que l'Estatut de 1924 estava ben orientat i que les Corporacions Municipals és precis que siguin Corporacions administratives i no polítiques. Hem vist també que el nombre de finents de batle ha de correspondre al nombre de districtes municipals, el que ens fa suposar si tot allò de les circumscripcions electorals úniques, estrenades amb motiu de les darreres eleccions generals, i que tan pessim resultat donaren, haurà passat a la història, cosa de la qual ens hauríem d'alegrar per la seva lògica conseqüència.

I, per avui ja n'hi ha prou; no volem molestar més l'atenció del lector. Un altra dia continuarem.

TAGOMAGO.

## GRAN OPORTUNIDAD

A precio muy reducido

VENDO HERMOSO CHALET

recièn construïdo, en la famosa CALA DE SAN VICENTE (Pollensa) Consta de: sala, comedor, cinco dormitorios, cuarto de baño, water, cocina, amplia terraza anterior y fuente. Agua corriente a presión. Solar de 500 metros.

Espléndida situación.

Trato directo: F. F.—Calle de Bartolomé Torres, 15.—PALMA.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER



# D. Andrés Martí Morell

falleció el miércoles día 11 del corriente mes

A LA EDAD DE 27 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados padres, D. Miguel Martí Oliver y D.<sup>a</sup> Catalina Morell Noguera; hermanos: D. Antonio, D.<sup>a</sup> Antonia y Srta. María; hermano político, don Miguel Canals; tíos: D. Pedro, D. Andrés, D. Antonio, y D.<sup>a</sup> María Martí Oliver; D. Antonio-Juan y D. Bartolomé Morell Noguera; tíos políticos, primos y y demás parientes, al comunicar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan eleven preces al Señor para el descanso del alma del finado, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

COLABORACION

DE SÁBADO A SÁBADO

## DON JOSÉ SOCÍAS

Tal vez con un poco de retraso, traemos hoy a estas páginas, donde se recoge semanalmente la vida mallorquina, el nombre preclaro de D. José Socías Gradolí.

El homenaje que le han rendido últimamente los notarios mallorquines ha colocado el nombre del Sr. Socías en el primer plano de la actualidad, del que, en realidad, no estuvo nunca ausente.

Llega el Sr. Socías a los cincuenta años de su vida profesional rodeado de la estima, la admiración y el respeto de sus compañeros y nimbado su nombre por el prestigio que, año tras año, le ha ido ganando su honorabilidad, su competencia y su laboriosidad.

Buena prueba de ello es la declaración terminante que el Notariado, por boca de D. Pedro Alcover, hizo al declarar que el Sr. Socías es insustituible en el Decanato del Colegio.

Aparte de su labor profesional (tan intensa y valiosa, así en el campo jurídico, como abogado, que en el campo notarial) el nombre de D. José Socías llena, durante lustros, la historia de Mallorca.

Su valía política, bien reconocida, puso en sus manos la jefatura del partido conservador, cargo en que fué indiscutido y acaudado; le llevó reiteradas veces a desempeñar, con toda dignidad, la representación de Mallorca en el Congreso; y si no alcanzó puestos más preeminentes en la política fué porque renunció a ellos, al serle ofrecidos, para seguir cultivando su lozano huerto re-

gional, así profesional como político.

Fruto de sus condiciones personales ha sido el prestigio con que llega hoy a la cumbre de su existencia, prestigio que no han podido socavar ni siquiera la acritud y acidez de las luchas políticas, tan enconadas, por lo general, en las provincias.

Bien hubo de reconocerlo, con elocuente palabra y sinceridad indudable, quien, por haber sido adversario suyo, es testigo de mayor excepción: don Miguell Rosselló Alemany, al aludir a la cualidad nunca desmentida en el Sr. Socías: la cortesía, cualidad que no fué bastante a paliar la virulencia de la lucha política.

Cuando se llega a los cincuenta años de profesión, con tales condiciones, es natural que se junten en derredor de quien tal ejemplo cívico dió todos aquellos que tuvieron la demostración plena y continuada, a través del tiempo, de la loable ejemplaridad.

Aunque el homenaje tributado al Sr. Socías lo ha sido sólo por sus compañeros de profesión, interpretaban éstos, evidentemente, el sentir de Mallorca.

Y por ello son muchos los que se han unido, espiritual y sinceramente, a los actos con que ha sido merecidamente honrada la señora personalidad de don José Socías, tan destacada y ejemplar en el marco de la vida mallorquina.

R. RAMIS TOGORES.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Julio de 1894

En el vapor «León de Oro», que ha sido en este viaje que rindió el lunes de esta semana portador del correo por vez primera, llegaron muchos de los paisanos nuestros que residen en Francia durante la temporada de la naranja con objeto de pasar el verano en este pueblo al lado de sus familias respectivas. Volvió a salir dicho vapor por la noche, para Barcelona, llevándose también la correspondencia y algunos pasajeros, entre los cuales contábase doña Isable Janiz de Guardiola y su simpática hija, Srta. Coloma, que van a pasar una temporada en las hermosas y ricas propiedades de los ilustres marqueses de Marianao.

Ha sido aprobado por el Rectorado el nombramiento hecho por la Junta Provincial a favor de D. Juan Torrens y Calafat para la escuela de Biniaraix. Este, que es hermano del farmacéutico D. Jaime y de D. Amador, maestro de la escuela pública de Fornalutx, desde hace algunas semanas regentaba dicha escuela con carácter de interino, y de su afabilidad y disposiciones para la enseñanza muestranse satisfechos los vecinos de dicho lugar.

La Dirección General de Comunicaciones ha anunciado para el día 17 de Agosto próximo la subasta del servicio de correos entre Barcelona y este puerto, bajo el tipo de 24.000 pesetas.

Las obras que se han ejecutado estos últimos días por administración municipal han consistido en construcción de una acequia y un pozo en la calle del Cementerio, en limpiar la fuente denominada des Mul, en la carretera del Puerto, en construcción de una acera en la calle de Real y en reparar el piso del camino de Rocafort, de este término.

En la tarde y noche del domingo último hubo baile al son de la gaita y tamboril en la encrucijada de los caminos del Murta, y de Sa Ruberta, según dijeron en preparación de la fiesta popular que ha de celebrarse mañana en la barriada de Ses Marjades. Además del baile hubo el indispensable paseo del buey, que también al son de la gaita y tamboril se ha repetido, antes de sacrificarlo, en la mañana de hoy.



# RABASA ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
4 de Julio de 1934

(Conclusión)

### Una instancia de obras

Dióse cuenta de una instancia promovida por el maestro albañil D. Antonio Servera Pons, mediante la que solicita permiso para realizar varias obras de reforma, con arreglo al proyecto que acompaña, en el edificio sito en la calle de San Jaime que antes estuvo destinado a local de la sociedad «Foment de Cultura de la Dona», al objeto de habilitarlo para espectáculos públicos.

La Corporación resolvió dar la debida tramitación a dicha instancia.

### Una carta de «Uralita, S. A.»

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Apoderado de la entidad «Uralita, S. A.», mediante la cual manifiesta que su Sucursal en Palma les comunica que al examinar el Ayuntamiento el contrato que se le tiene presentado para el suministro de la tubería objeto de su presupuesto número 1.232 para la canalización de agua en la parte alta de esta población, se le presentan dudas respecto al hermetismo y buen resultado de las uniones Gibault que se emplean para la instalación de la tubería, y en contestación se complacen en manifestarle que por su parte ningún inconveniente tienen en garantizar al Ayuntamiento el hermetismo del sistema de unión siempre que la colocación se haya hecho en debida forma.

La Corporación se dió por enterada y conforme.

### Extracto de operaciones

Dióse cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el segundo trimestre del actual ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 5.477'90 ptas. La Corporación acordó aprobarlo e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

(En este momento llegó el señor Casasnovas, pasando a ocupar su asiento.)

### Un oficio

Se dió lectura a un oficio remitido por el señor Administrador de Propiedades y Contribución territorial de esta provincia, participando haber aprobado el apéndice al amillaramiento de la riqueza rústica y relación del recuento de la ganadería existente en este término municipal, para que ambos documentos sirvan de base para el repartimiento de la contribución territorial por dicha riqueza del próximo año 1935.

La Corporación se dió por enterada.

### Indemnización por unas obras

Pasando a tratar de indemnizar a doña Paula Casasnovas, Vda. de Vicens, por las obras que viene obligada a realizar con motivo de la permuta del solar de la calle de la Romaguera, el señor Colom (D. Antonio) dió detallada cuenta de las gestiones hechas cerca de la citada señora, y dijo que ésta está conforme en efectuar por su cuenta las obras de reparación de la esquina y pared medianera de su finca lindante con el solar de referencia con tal de que el Ayuntamiento le conceda como indemnización la cantidad de doscientas pesetas.

Enterada la Corporación, acordó satisfacer a la nombrada señora la suma de 200 pesetas en concepto de indemnización por las obras de referencia.

El señor Puig dijo que ya que se hablaba de la reforma efectuada en la calle de la Romaguera, proponía estudiar la modificación del montante de la acequia que pasa por considerár que se ha construido en forma deficiente.

El señor Coll indicó la conveniencia de que se gestionase con el Sindicato de Riegos, sin gasto alguno para el Municipio, la cubrición de la referida acequia, para evitar que se echen residuos en la misma.

En vista de la proposición del señor Puig y de la indicación del señor Coll, la Corporación, después de discutir algo más este asunto, acordó por último pasarlo a estudio de la Comisión de Aguas.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

### Ruegos y Preguntas

El señor Mayol preguntó qué gestiones se han hecho para activar la confección del proyecto de la cubrición del torrente Mayor en el tramo que media entre la plaza de la Constitución y la calle de la República.

El señor Alcalde le contestó diciendo que el proyecto no está aún terminado, pero que tenía el propósito de, una vez terminada la presente sesión, enterar particularmente a los señores concejales del estado en que se encuentra en la actualidad el referido asunto.

El señor Colom (D. Antonio) se lamentó de que se vaya tan lentamente en la resolución de las mejoras que tiene proyectadas el Ayuntamiento. Recordó que al proponer la de la cubrición del expresado tramo de torrente para cuando se hubiese terminado la de la canalización de agua en la parte alta de esta población, era con la confianza de que ésta ya estaría hoy avanzada. Se refirió también a que se hubiera podido empezar la construcción de la colectora que se acordó construir, y terminó interesando la venida a esta ciudad del señor Arquitecto por lo que se refiere a la cubrición del torrente, y que se avise a los concejales el día que tenga que venir para que puedan estudiar con él este asunto.

El señor Alcalde, contestando al señor Colom (D. Antonio), dijo que se veía en el caso de tener que repetir que era su propósito dar particularmente cuenta a los señores concejales, una vez terminada esta sesión, de unas gestiones particulares hechas cerca del señor Arquitecto. Se extrañó de que el señor Colom (D. Antonio) se lamentase de que aún no se haya empezado la colocación de la tubería para la canalización de las aguas cuando no debe ignorar que ha sido debido a estar pendiente de la adquisición de dicha tubería, primero con motivo de haber tenido que solicitar del Excmo. señor Gobernador civil la correspondiente excepción de subasta, y luego por haberse interesado últimamente de la entidad suministradora que garantizase el hermetismo de las uniones de los tubos para evitar pérdidas de agua, de cuya contestación se acababa de dar cuenta precisamente en esta misma sesión.

El señor Colom (D. Antonio) preguntó al señor Alcalde en qué forma tenía ordenado el riego de las vías de esta ciudad, pues tiene noticia de que algunas de importancia no son regadas.

El señor Alcalde le contestó diciendo que tiene ordenado el riego de las calles principales y de algunos caminos de importancia, y que si últimamente no han sido regadas las calles de Pl y Margall y del Mar a las que supone se refiere el señor Colom (D. Antonio), ha sido por haberlo interesado precisamente el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller por tener que repararse en varios tramos de dichas calles el afirmado, para lo cual no convenía se mojara.

El señor Puig rogó que cuando tenga que darse cuenta particular de algún asunto o gestión se haga en sesión pública mientras sea posible.

El señor Alcalde dijo que, como bien decía el señor Puig, mientras pueda ser, no

existe ningún inconveniente en que se dé cuenta en sesión pública de asuntos o gestiones particulares; pero que a veces existen casos y circunstancias que hacen más conveniente el tratarlos particularmente, y que respecto a las gestiones a que se ha referido el asunto de la cubrición del torrente, si no ha dado cuenta de ellas en sesión pública ha sido porque estaba privado de hacerlo.

El señor Coll rogó al señor Alcalde reunirlo más pronto posible a la Comisión Pro-Escuelas para tratar el asunto de las construcciones escolares, y al propio tiempo interesó la pronta colocación de las cortinas en las escuelas del «Grupo Escolar Bisbal».

El señor Alcalde contestó al señor Coll diciéndole que convocaría dicha Comisión, y respecto a las cortinas a que se ha referido, dijo que ya están confeccionadas, y que tan pronto estén terminadas las varas que han de sostenerlas, las cuales están ya encargadas, se procederá inmediatamente a su colocación.

El señor Puig dijo que a principios de año el Ayuntamiento acordó conceder a la Representación del «Tiro Nacional» de esta ciudad la suma de 300 pesetas, y se interesó que sea satisfecha cuanto antes.

El señor Alcalde manifestó no recordar de momento cómo está este asunto, pero dijo que procuraría enterarse del mismo.

El señor Coll expresó que la petición que ha hecho el señor Puig le hacía recordar que el Ayuntamiento acordó contribuir con algún donativo a la creación del monumento a la memoria de Galán y García Hernández y gestionar con qué cantidades contribuían a ello los Ayuntamientos de la importancia del de Sóller, y que supiera, tampoco se había hecho nada aún sobre el particular.

El señor Alcalde prometió cuidarse de este asunto.

El señor Puig, refiriéndose a la organización de la Colonia escolar de intercambio con Madrid, dijo que va pasando el tiempo sin que se concrete nada sobre esta cuestión y rogó que se active para poder contestar en uno u otro sentido a Madrid para que sepan a qué atenerse.

- ¿Es la marca legítima?

- SI

- ¿Es eficaz?

- INSUPERABLE

Esas respuestas oirá usted siempre cuando pregunte por el famoso Jarabe de

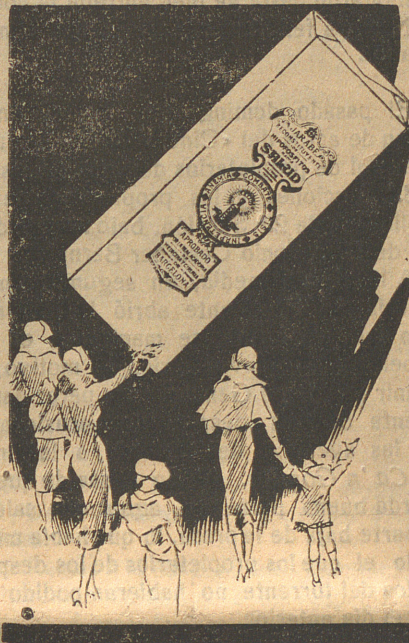
## HIPOFOSFITOS SALUD

El más apreciado de los reconstituyentes por la clase médica para combatir rápidamente los estragos de la

### ANEMIA

Puede tomarse en todas las épocas del año. Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.



El señor Alcalde dijo que era de lamentar el desconocimiento que, como vocal de la Comisión organizadora, tiene el señor Puig de esta cuestión, pues, a indicación de la misma, a fines del mes pasado cursó una comunicación a los señores Alcaldes de los pueblos de la Isla invitándoles a que contribuyeran a dicha colonia inscribiendo algunos niños y niñas a la misma. Ordenó se diera lectura seguidamente—como así se hizo—de la comunicación cursada y de la única contestación que el mismo día de la sesión se había recibido del señor Alcalde de La Puebla dando cuenta de que por la circunstancia de haber designado ya a seis alumnos para formar parte de las Colonias provinciales se veían privados de aceptar todas o algunas de las plazas que se habían reservado a dicho pueblo.

El señor Puig manifestó que si bien resulta que él no estaba enterado de esta cuestión, le interesaba también hacer constar que el señor Alcalde no asistió a la primera reunión tenida por la Comisión organizadora ni a las gestiones que ésta llevó a cabo después en Palma.

El señor Alcalde le contestó diciendo que no veía la necesidad de haber asistido a la referida reunión y gestiones desde el momento que ya estaba designada la Comisión que había de realizarlas.

Se habló algo más sobre la conveniencia de activar la organización de la referida Colonia, indicando el señor Puig que también sería conveniente solicitar la ayuda económica de la sociedad «Fomento del Turismo».

El señor Alcalde expuso su parecer de que, en caso de solicitar la ayuda de dicha entidad, convenía fuese particularmente y no de una manera oficial, como así se convino.

Por último, la Corporación resolvió que se interesase por teléfono de los señores Alcaldes de los pueblos a quienes se ha invitado a contribuir enviando alumnos a dicha Colonia que se sirvan contestar inmediatamente por escrito y dar cuenta en la próxima sesión de las contestaciones que se reciban.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

# Crónica Local

## Noticias varias

Anoche tuvo lugar en la sociedad «Círculo Sollerense» su Junta General ordinaria, que este año había despertado un interés inusitado.

Este interés era producido por el deseo de un grupo de socios, jóvenes en su mayoría, que, descontentos de la actuación de la Junta Directiva, querían evitar la reelección de los que debían cesar reglamentariamente y nombrar otros en su lugar.

Asistió a esta Junta un número muy crecido de socios, que llenaba totalmente las diversas dependencias sociales y se extendía hasta el exterior del edificio. A las nueve y cuarto, D. Juan Palou, que al frente de la Directiva en pleno presidía la reunión, declaró abierto el acto, dándose lectura al acta de la Junta General anterior, que fué aprobada por unanimidad.

Seguidamente se dió cuenta del estado económico de la sociedad y también se dió lectura a una Memoria del movimiento social producido durante el ejercicio que terminaba.

A propuesta de D. Antonio Gay, se hizo constar en acta el agradecimiento de la sociedad por la labor realizada por don Martín Morell durante el tiempo que ejerció su cargo en la Directiva.

También se hizo constar, a propuesta del socio D. Andrés Pizá, un voto de gracias a la Junta Directiva por su acertada actuación.

D. Amador Canals se adhirió a la proposición del Sr. Pizá y propuso que fueran reelegidos los señores que debían cesar en el desempeño de sus cargos.

El Sr. Presidente anunció que existían dos vacantes en la Directiva, que junto con los tres miembros a quienes correspondía cesar eran cinco los puestos a cubrir.

D. Pedro Serra dijo que un grupo de jóvenes habían confeccionado una candidatura, que entregó a la mesa presidencial para que se la diera lectura.

Esta candidatura era la siguiente:

Presidente: D. José Bauzá Pizá

Contador: D. Juan Vicens Mayol

Secretario: D. Jaime Bujosa Coll

Vocales: D. Juan March Alcover y don Juan Enseñat Mayol.

Por la presidencia se evitó toda discusión a fin de que, estando los ánimos ya muy exaltados, no se produjeran escenas lamentables.

D. Amador Canals presentó esta otra candidatura:

Presidente: D. Juan Palou Coll

Contador: D. David March Rullán

Secretario: D. Jaime Bujosa Coll

Vocales: D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Bartolomé Terrasa Arbós.

Estas dos candidaturas, llamadas la primera *dels joves* y la segunda *dels vells*, o sea una de los partidarios de cambiar la Junta y los otros de mantenerla, habían sido objeto de una intensa preparación por parte de sus respectivos simpatizantes, como lo prueba el número de socios que asistió a la sesión.

Puestas a votación, dieron el resultado siguiente:

D. Juan Palou Coll,	192 votos.
» David March Rullán,	191 »
» Jaime Bujosa Coll, que figuraba en ambas candidaturas,	318 votos
» Bartolomé Mayol Mayol,	196 »
» Bartolomé Terrasa Arbós,	187 »
» José Bauzá Pizá,	139 »
» Juan Vicens Mayol,	141 »
» Juan March Alcover,	146 »
» Juan Enseñat Mayol	133 »

También obtuvieron votos los señores siguientes:

D. Martín Morell, 11 votos

» Antonio Morell, 2 »

» Antonio Marcús, 2 »

» Juan Casanovas 1 »

Quedaron proclamados los cinco primeros señores, de la candidatura *dels vells*, cuyo resultado fué acogido con una salva de aplausos por parte de sus partidarios.

En la votación habían tomado parte 331 socios.

D. Juan Palou, seguidamente, dió las gracias en su nombre y en el de sus compañeros por su reelección y se puso a la disposición de todos.

Y seguidamente dióse la reunión por terminada.

Hubo algún ligero incidente por no haberse dado lugar a la formulación de ruegos y preguntas y por el apasionamiento de que daban prueba algunos concurrentes; pero, afortunadamente, no pasó de ahí. Es de elogiar el que, por parte de cada uno de los bandos, hubiera quienes se esforzaran en que no se saliera de una actitud de gran prudencia y comedimiento para evitar un espectáculo deplorable.

Terminada la reunión, que se prolongó hasta las once y media, se formaron numerosos corrillos comentando las incidencias y resultados de la Junta, grupos que no se disolvieron hasta ya bien entrada la noche.

Nuestra felicitación a los señores nombrados.

El pasado domingo se celebró en el salón de actos del «Cine Victoria» la Junta General de propietarios de agua de las 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> Secciones y los propietarios de los molinos de la 2.<sup>a</sup> Sección, bajo la presidencia de D. Antonio Castañer Bernat.

A las diez y media, en segunda convocatoria, el Presidente abrió la sesión, y dijo que, conforme se manifiesta en las papeletas de convocatoria, el motivo de reunir a la Junta General era para darles cuenta de los desperfectos ocasionados por las avenidas del torrente, a la presa de *Ca'n Gomila*, siendo causa de qué se pierda buena parte del agua que sale a la parte baja de la presa, lo que había motivado el que los propietarios de los desperdicios del torrente no habieran podido regar el día anterior.

Varios asistentes usaron de la palabra indicando soluciones para reparar los desperfectos, y por último se acordó por unanimidad nombrar una Comisión de regantes y molineros para el estudio y realización de las obras necesarias para evitar la pérdida de agua.

Los componentes de la Comisión nombrada, junto con muchos otros propietarios de agua o de molinos, a las cinco de la tarde se trasladaron a la presa de *Ca'n Gomila*, donde pudieron darse cuenta del movimiento del terreno, causa de los desperfectos, y se indicaron diversas formas de encauzar el agua, de las cuales se tomaron notas, encargando todos los presentes a la Junta del Sindicato de estudiar y realizar las obras que mejor y más económicas pudiesen resultar.

El pasado miércoles se personaron en esta ciudad nuestros amigos el Ingeniero Director de Vías y Obras provinciales, don Antonio Parietti, y el Arquitecto de Construcciones civiles, D. Carlos Garau, acompañados del Delineante D. Jaime Fernández.

Una vez en esta población, los señores Garau y Fernández, ayudados por Vigilante de Obras de este Municipio, Sr. Sagristá, procedieron a la toma de algunos datos complementarios en el tramo de las calles de Pi y Margall y de la República, que comprende el puente llamado de *Ca'n Fiol*, cuyos datos precisaban al señor Garau para la terminación del proyecto que le tiene encargado el Ayuntamiento para cubrir el torrente en el trozo comprendido entre el mencionado puente y la plaza de la Constitución.

Obtenidos dichos datos, los mencionados señores, en unión de D. Antonio Parietti, se trasladaron a la playa del puerto de esta ciudad para ver de resolver algunas dificultades surgidas en el manejo del tren perforador allí instalado para practicar los sondeos que se necesitan para conocer la naturaleza del terreno en que han de asentarse las cimentaciones de los apoyos del puente que figura en el proyecto de urbanización y aprovechamiento de la citada playa.

Fué opinión de dichos señores que, a fin de adelantar dichos trabajos y solventar las dificultades que puedan presentarse, lo más conveniente era hacer gestiones para que se traslade a esta ciudad un práctico en el manejo de dicha máquina, para dirigir los sondeos y efectuar éstos con las garantías necesarias para el objeto a que se destinan.

El domingo a cosa del mediodía, corrieron peligro de ahogarse en nuestro puerto unos mozalbetes que, venidos de excursión desde un pueblo del llano de la isla, intentaron bañarse en las inmediaciones de la finca del Dr. Arbona.

Metidos en el agua, parece que no se dieron cuenta de una hondonada de la playa, y como no sabían nadar empezaron a dar gritos pidiendo auxilio y a tragar líquido en abundancia. Se dieron cuenta del hecho dos jóvenes de esta localidad que acababan de bañarse próximo al citado lugar, quienes se echaron al mar y sacaron a la orilla a los mencionados mozalbetes. Uno de éstos había ya perdido los sentidos y fué preciso acudir a la respiración artificial para que lograra reaccionar, lo que se consiguió no sin grandes esfuerzos y después de haber lanzado gran cantidad de agua.

Los accidentados agradecieron a sus salvadores el meritorio acto efectuado por éstos, que nosotros sinceramente elogiamos.

Existiendo en el sitio a que hemos aludido algún peligro para los que no saben nadar, debido a la pronunciada pendiente de la playa, convendría que la autoridad ordenara colocar algún cartel que lo indicara para así evitar posibles desgracias.

El miércoles de esta semana, el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, estuvo en la Capital de la provincia al objeto de gestionar diversos asuntos de interés para este Municipio.

Uno de estos asuntos fué el de recomendar al señor Arquitecto D. Guillermo Forteza la pronta terminación del proyecto para construir el grupo escolar en Santa Catalina del Puerto de esta ciudad. Al propio tiempo interesó el señor Colom la venida a Sóller del citado señor Arquitecto, al objeto de concretar el encargo de un proyecto para convertir en escuela graduada de niñas de cuatro grados el edificio propio del Municipio de la calle de Santa Teresa y otro proyecto de escuela graduada de niños de ocho grados.

Aprovechando su estancia en Palma, el Alcalde, Sr. Colom, cobró de la Delegación de Hacienda la subvención de 8.000 pesetas que para la organización de una Colonia Escolar ha concedido la Dirección General de Instrucción Pública, a instancia de D. José Guasch Espina, al Ayuntamiento de Sóller.

En la sesión celebrada por la Corporación municipal el miércoles de esta semana, el señor Alcalde dió cuenta de haber verificado dicho cobro, cuya cantidad ha sido ingresada en la cuenta corriente del Ayuntamiento en el «Banco de Sóller».

Nos satisface poder dar cuenta de la labor realizada por el señor Colom en beneficio de los intereses de este pueblo que le están confiados.

Hoy, por la noche, debe dar comienzo en el ex Convento de Franciscanos de esta ciudad, una tanda de Ejercicios Espirituales para jóvenes, que serán dirigidos por el Rdo. P. López, S. J.

Para tal objeto se ha habilitado las antiguas celdas del edificio, en total unas veinte, ofreciendo con ello a los ejercitantes cómodo alojamiento y permitiéndoles practicar aquéllos en completo retiro. Dichos Ejercicios han sido organizados por la Juventud de Acción Católica, en beneficio de sus miembros.

Ayer tarde, presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, tuvo lugar una reunión del Ayuntamiento y del Consejo local de Primera Enseñanza.

La reunión tuvo por objeto tratar de la Colonia Escolar de intercambio entre los Ayuntamientos de Madrid y Sóller.

Se trató extensamente el asunto, pero no recayó acuerdo definitivo porque los reu-

nidos convinieron esperar para resolver conocer el texto del Decreto que ha sido publicado por el Gobierno el día 11 de este mes, mediante el cual se concede billete gratuito a los niños y profesores de las Colonias escolares.

Si efectivamente la aludida disposición concede pasaje gratis a los Alumnos, como representaría una economía de importancia, daría lugar a que fuese mayor el número de niños y niñas de esta ciudad que integrarían la proyectada Colonia.

Suponemos que el asunto será nuevamente tratado en la sesión del Ayuntamiento de la semana entrante, y de lo que en la misma se resuelva informaremos a nuestros lectores.

La cosecha de naranja de este año puede darse ya por virtualmente terminada. Estos días se han hecho algunas pocas y de las últimas operaciones, habiéndose pagado a 30 y a 35 ptas. la carga y algunas hasta 40 pesetas.

El precio de los limones, que ha sido de 7 a 8 ptas. en la clase basta y de 10 a 12 en las clases buenas, ha ascendido a última hora a 12 y hasta 15 ptas., que es el precio a que se pagan en la actualidad.

En peras de *la Nau* se han hecho transacciones de 20 a 25 ptas. el quintal.

Las manzanas de *la Rosa* se han pagado de 10 a 15 ptas. la carga, estando por acabarse las existencias de este fruto.

Las ciruelas han empezado a ser durante esta semana objeto de exportación, habiéndose pagado los primeros envíos a 10 ptas. el quintal.

La abundancia de tomates ha hecho alcanzar a este producto precios verdaderamente irrisorios. En la actualidad se pagan a 2'50 ptas. el quintal.

Conforme indicamos en nuestra crónica anterior, el martes rindió viaje el velero a motor «Virgen Dolorosa», llegando con cargamento completo de mercancía para esta población.

Al día siguiente, miércoles, al anochecer, volvió a zarpar para Barcelona, a donde llegó sin novedad en la mañana del jueves.

Se nos suplica llamemos la atención de nuestros lectores a quienes pueda interesar acerca de que el último día del presente mes termina el plazo para poder solicitar los mozos del presente reemplazo y agregados al mismo los beneficios de la reducción del servicio en filas como soldados de cuota, ingresando al efecto la cantidad correspondiente a su cuota en la Delegación de Hacienda de esta provincia, sin cuyo requisito no pueden dichos mozos disfrutar de los beneficios de referencia.

Se nos dice recordemos a los vecinos que en algunos años ha sido ampliado este plazo, pero que esta gracia es de carácter excepcional, ya que el vigente Reglamento taxativamente dispone que pasado este plazo ya no es posible acceder a nuevas solicitudes; por lo cual deben procurar los mozos interesados en el particular asegurar este extremo verificando dentro de este mes el correspondiente ingreso en la Delegación de Hacienda de esta provincia, si quieren luego servir en filas como soldados de cuota.

Remitido por el Servicio de plagas del campo de la Sección Agronómica de esta provincia, hemos visto fijado en el zaguán de las Casas Consistoriales un curioso e interesante cartel explicativo de los perniciosos efectos que ocasiona el gusano de la manzana (*laspeyrenia pomonellas 1.*) a dicha fruta. Dicho cartel explica igualmente la manera propia de tratar en cada época del desarrollo del citado gusano, a las manzanas y al árbol, a fin de evitar la propagación de la plaga hasta su total desaparición.

También en el zaguán de las Casas Consistoriales y a instancias del Alcalde de Valencia se ha fijado el cartel anunciador de la Gran Feria valenciana, que debe durar desde el día 24 del corriente hasta el día 5 del próximo mes de Agosto.

Nos enteramos de que para el sábado y domingo próximos, día 21 y 22 del corriente, se prepara en Biniraix una fiesta calle-

jera que promete llevar a aquel caserío a un gran número de personas que gustan de estas típicas diversiones.

La fiesta consistirá en los diferentes números que suelen constituir la mayor parte de las populares: paseo de un buey, música, baile y carreras, etc.

Surgieron algunas diferencias entre los organizadores de esta fiesta, que estuvieron a punto de duplicarla y celebrar una el día indicado y otra otro domingo; pero a lo último se impuso el buen sentido y se ha desistido de este intento.

En la mañana de hoy, a las diez, ha tenido lugar el acto de cierre del curso escolar en las Escuelas Parroquiales, instaladas en el edificio de *Ca'n Cremat*, de la calle de la Romaguera, con asistencia del Rvdo. Sr. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell; del primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell; de D. Antonio Colom, por la Junta de la Asociación de Padres de Familia; nutrida representación del Clero parroquial y cuadro de profesores de dichas escuelas.

El acto ha tenido comienzo con la lectura por el Rvdo. P. Pedro. J. Grimalt, SS. CC., de la Memoria relativa a los puntos más salientes del curso 1933-34, poniendo de manifiesto la generosa ayuda y protección dispensadas por el Rvdo. Cura Párroco y la valiosa aportación de la Asociación de Padres de Familia y distintos particulares, que ha permitido fuera una realidad la creación y sostenimiento de dichas escuelas, haciendo resaltar que en las mismas se ha tenido siempre como suprema aspiración el formar los hombres de mañana con una sólida instrucción y una firme base religiosa, única capaz de proporcionar la verdadera educación a los individuos y a las colectividades.

Completando la Memoria, ha leído los datos relativos a la matrícula—unos ciento sesenta alumnos, comprendidos los de la escuela nocturna—y otros sobre la marcha económica del establecimiento, terminando dando las más expresivas gracias a cuantos han cooperado a tan benéfica obra y a los asistentes al acto.

A continuación se ha procedido al reparto de los Diplomas de Honor a los alumnos que por su conducta y aplicación se han hecho merecedores a tal distinción, a los cuales, en el momento de serles entregados, han sido dirigidas diversas preguntas sobre los temas estudiados durante el curso, poniendo de relieve dicha prueba el excelente resultado de los métodos de enseñanza puestos en práctica por el profesorado de dicho centro.

Y por último ha cerrado el acto el señor Puig Morell, quien en breve y elocuente parlamento ha animado a profesores y alumnos a continuar el camino emprendido, dirigiendo palabras de aliento y felicitación a los niños, quienes, al terminar el señor Puig Morell, le han tributado calurosos aplausos, quedando con ello clausurado el curso en dichas escuelas.

Los fuertes calores que desde la anterior semana reinan en esta comarca, llegaron bien pudiéramos decir al máximo anteayer, jueves, en cuyo día cambió el viento de dirección y sopló durante casi todo él ese otro excesivamente cálido, del sector Sur, que suele tener molestos y semi-asfixiados, algunas veces durante cada verano, a los habitantes de este valle.

El termómetro, a la sombra, llegó a señalar los 36 grados y 3 décimas.

Por fortuna ya ayer con otro cambio favorable cesó aquel malestar, para el cual no hay otro refrigerio que permanecer en la casa con las puertas cerradas y regado el suelo, si puede ser. Ya desde el principio de la tarde refrescaron ayer el ambiente suaves brisas de la parte del mar, haciendo agradable la velada y la noche siguiente, y hoy una temperatura relativamente templada ha continuado por la mañana; así es que, aun dejándose sentir el calor propio de la estación cuando se hace algún ejercicio violento, permaneciendo en reposo y a la sombra se experimenta grato bienestar.

El comerciante D. Juan Forteza, de la calle de Pablo Iglesias, 12, nos participa haber recibido una importante partida de

botes de vidrio propios para la fabricación casera de conservas de frutas y hortalizas, cuya circunstancia le permite venderlos en muy favorables condiciones para el público.

Siendo ahora la época de la recolección de los tomates, de los cuales se hace gran cantidad de conserva, ha de ser muy útil poder disponer de botes adecuados para prepararlos, resistentes y de cierre perfecto, por lo que creemos un acierto del Sr. Forteza haberse hecho con las debidas existencias para poder atender las necesidades de este artículo.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

A últimos de la pasada semana vinieron de Sète D.<sup>a</sup> Mercedes Reynés de Puig y su hija Srta. Magdalena.

En el vapor de Valencia llegaron el martes, procedentes de Carcagente, nuestros distinguidos amigos los esposos D. José Magraner Vicens y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Deltell.

De igual procedencia vinieron, el mismo día, los hermanos D. Lucas y D. Bartolomé Estades Colom.

De Alcira vinieron el martes nuestros amigos D. Francisco Fiol y D.<sup>a</sup> Catalina Bujosa, con sus hijas Srtas. Magdalena y Bárbara.

Llegaron también de Alcira, el martes, D. Bartolomé Ozonas, su esposa e hijos. En su compañía vinieron la Srta. Margarita Bennassar y los niños Pedro, Pepito y Juanito Arbona Rullán.

Se encuentra en esta ciudad nuestro apreciado amigo D. Guillermo Castañer Rullán, que vino el martes de Villarreal.

Procedentes de Valencia llegaron, el martes, los distinguidos esposos D. Mateo Puig y D.<sup>a</sup> María Vicens.

De Villarreal vinieron también, el martes D. Andrés Rullán y su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer, e hijos.

En el vapor-correo del martes regresaron de Villarreal los esposos D. Guillermo Bernat y D.<sup>a</sup> Paula Crespi, con sus hijitos Guillermo, Pedro y Toñito. Con ellos vino la Srta. María Barceló Garau.

Para pasar una temporada con sus familiares de aquí, vino esta semana, de Macon, D.<sup>a</sup> Antonia Barceló Miquel. La acompañó su esposo, D. Ramón Colom Rullán, quien, pasados unos días, regresó a Macon.

De Montluçon llegaron ayer, viernes, los esposos D. Guillermo Cañellas y doña Emma Dyonne, con su sobrino Guillermo Bauzá Cañellas, quienes piensan permanecer una larga temporada en ésta con sus familiares y recorrer varios pueblos y lugares más pintorescos de la isla.

Con objeto de asistir al entierro y funeral de D.<sup>a</sup> Margarita Estades Ros, de cuya defunción damos cuenta en este mismo número, llegaron ayer su esposo, D. Francisco Bernat Ferrer, su hijo D. Alberto y sus sobrinos D. Miguel y D. Emilio.

Con el mismo fin llegaron también, ayer, los hermanos políticos de la malograda Sra. Estades, los esposos D. Jaime Vicens Planas y D.<sup>a</sup> Francisca Bernat Ferrer, con sus hijos D. Antonio y D. Nicolás.

Y esta mañana ha llegado la hermana de la difunta, D.<sup>a</sup> Catalina Estades Vda. de Bernat y su hijo D. José.

Esta mañana han llegado a esta ciudad de su viaje a París, Londres y Bélgica los esposos D. Norberto Ferrer Marege y D.<sup>a</sup> Antonia Casasnovas Mayol.

También ha llegado su hijo Norberto Ferrer Casasnovas, estudiante en Saint Gallen (Suiza alemana).

Esta mañana también han llegado de su viaje de bodas nuestro amigo el industrial

D. Juan Plizá Arbona y su esposa D.<sup>a</sup> María Regina Jaquetot Fiol.

Sean todos bienvenidos.

### TRASLADO

Se nos dice que ha sido destinada a prestar sus servicios en Palma, a petición propia, la Maestra de la escuela nacional de niñas de la calle de Santa Teresa, doña Margarita García Vingat.

Al sentir su separación enviamos a la señora García nuestra más cordial enhorabuena por haber visto realizados sus deseos.

### BODAS

En esta iglesia parroquial, anteayer, jueves, 12 del que cursa, se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Marsella D. Juan Adrover y Marí y la bondadosa y simpática señorita Margarita Mayol y Soler. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima, a las ocho y media de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Pbro.

Vestía la novia elegante y valioso traje de piel de ángel y cubría su cabeza niveo velo, llevando en sus manos artístico ramo de flores naturales, que ofrendó a la Virgen.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus tíos los comerciantes D. Pedro Marí Frau y D.<sup>a</sup> Esperanza Arbona y Ozonas; y por parte de la novia, sus padres los propietarios D. Cristóbal Mayol Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Soler y Morey.

Fueron testigos: por parte del novio, don Bartolomé Ramis y Gelabert, su tío, y don Miguel Forteza y Pomar; y por parte de la novia sus tíos D. Antonio Mayol Bernat y D. Jaime Soler y Morey.

Terminada la religiosa ceremonia, los novios, acompañados de los numerosos concurrentes, en autos se dirigieron al Puerto, siendo obsequiados con suculeto desayuno por los novios en el Hotel «Costa Brava», saliendo poco después éstos para el Santuario de Lluch en viaje de bodas.

Felicitemos a la novel pareja, felicitación que hacemos extensiva a los respectivos padres y demás familia, deseando a los nuevos esposados toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

El miércoles, a las ocho y media de la mañana, se celebró en la capilla del Santo Cristo del Convento la boda de la encantadora Srta. Margarita Estades Colom con el distinguido joven D. Antonio-Juan Garau Bernat.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. José Morey.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus tíos D. Jaime Bernat Bauzá y D. Juan Bta. Garau Serra, y por parte de la gentil desposada, sus hermanos D. Lucas y don Bartolomé.

La novia lucía un elegantísimo traje de calle.

Terminada la ceremonia religiosa, los novios esposos salieron en viaje de bodas para Lluch y Pollensa.

Mañana, ya de regreso, obsequiarán a sus amigos con un exquisito *lunch* y a sus respectivas familias con una comida íntima.

A las felicitaciones recibidas unan los novios la nuestra muy cordial y efusiva.

### NECROLÓGICA

Después de sufrir penosa dolencia, que le tuvo unos meses postrado en cama, succumbió el miércoles de esta semana el joven D. Andrés Martí y Morell, sin que fueran bastante para impedir el fatal guadañazo de la Muerte los auxilios de la ciencia ni la solicitud con que le prodigaron sus cuidados los amantes padres, hermanos y demás deudos.

A la todavía muy temprana edad de veinte y siete años, bello y risueño periodo de la existencia, ha bajado al sepulcro el infortunado Sr. Martí, y esta gran desgracia familiar que, como es natural, ha dejado inconsolables a los que entrañablemente le amaban, ha sido también muy sentida de cuantas personas amigas pudieron apreciar las excelentes dotes de laboriosidad, carácter afable y bondad de corazón que le adornaban. Dedicado a las labores agrícolas en la finca «Sa Vinyassa», hizo siempre que rer de los suyos y de los extraños que en su compañía trabajaban. Por esto unos y

otros han llorado su prematura desaparición de este mundo.

El mismo día de la defunción, al caer de la tarde, se rezó en la casa mortuoria el rosario, de cuerpo presente, según costumbre, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistieron la Comunidad parroquial con cruz alzada y un gran número de vecinos, presidiendo el duelo sus familiares. El jueves, por la mañana, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, a la terminación del cual desfiló, como en la noche anterior, ante los afligidos allegados del malogrado joven una concurrencia muy numerosa.

Pedimos a Dios conceda a éste la eterna bienaventuranza y envíe el bálsamo de la resignación cristiana a los atribulados padres, hermanos y demás personas a quienes esta sensible e irreparable pérdida afecta. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Sorpreza y general sentimiento causó en este vecindario, y de un modo especial en los numerosos amigos de las familias Bernat, Estades y Vicens, la triste noticia del súbito fallecimiento de la distinguida y amable señora D.<sup>a</sup> Margarita Estades Ros, esposa de nuestro apreciado amigo D. Francisco Bernat Ferrer, que transmitió el teléfono el pasado lunes con su laconismo aterrador.

Ocurrió la defunción en la ciudad de Montpellier, en la clínica «Clementville», del Dr. Riche, en donde se había practicado a la infortunada Sra. Estades delicada operación quirúrgica, el domingo último, día 8, a la una de la tarde.

Por esta circunstancia lamentabilísima, por la todavía temprana edad en que la bondadosa señora baja al sepulcro—¡a los treinta y nueve años, agradable plenitud de la humana vida!—y por las bellas prendas de que estaba dotada su alma, deja esta pérdida cruel inconsolables a sus amantes esposo, hijo, hermana y demás familiares, y consternadas y sumamente apenadas a cuantas otras personas de sus relaciones tuvieron ocasión de apreciar la afabilidad de su carácter, la exquisitez de su trato y la bondad de su corazón, cualidades excelentes con las que supo captarse siempre, más aún que las simpatías de aquéllas, una verdadera estimación.

Embalsamado el cadáver, el miércoles, día 11, fué trasladado por carretera, en un furgón automóvil, a Sète, en cuya población, frente a la conocida casa «Miguel Bernat», le esperaba un gentío inmenso. Parroquianos de esta casa comercial y amigos particulares de la familia que, residentes en lejanas poblaciones, así franceses como españolas: París, Burdeos, Marsella, Valencia, Oliva, etc., etc., habían efectuado el viaje para hacer acto de presencia en el entierro, y todos ellos, junto con el gran número de vecinos de Sète que en dicho sitio se habían congregado, formaron el fúnebre cortejo al verificarse la conducción de los restos mortales de la extinta al velero «Cala Mitjana» que debía trasportarlos a esta ciudad.

Al efecto fué trasladado el féretro desde el mencionado furgón al coche mortuorio, vistosamente decorado, y el gran número de hermosas y valiosas coronas que, tributo de los deudos, entidades locales, colonia española y amistades de mayor intimidad, habíanse ofrendado a la buena memoria de la difunta, fueron colocadas en otro coche que a aquél siguió.

Llegó dicho buque, que había salido del puerto de Sète el miércoles por la noche, ayer al de esta ciudad, y al anochecer de hoy, a las seis será desembarcado el cadáver y conducido solemnemente al cementerio, donde, en el panteón de la familia, recibirá cristiana sepultura. El lunes por la mañana, a las diez, se celebrará en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma de la finada, siendo de esperar que, dadas las extensas relaciones de la malograda Sra. Estades y de sus allegados, y la general conmiseración que ha sentido el vecindario sollerense por esta gran desgracia, a uno y otro de los mencionados actos asistirá una concurrencia extraordinaria.

Acompañamos en su dolor a los atribulados esposo, hijo, hermana, hermanos políticos sobrinos y demás parientes de la malograda Sra. Estades; les enviamos la sincera expresión de nuestro condeudo, y, al pedir a Dios conceda el descanso eterno al ser querido cuya irreparable pérdida lloran, pedimosle también para ellos resignación y consuelo.

## LA CANCIÓN DE LA ESPIGA

Cuando Castilla-Madre duerme su siesta, bajo un Sol cuyo fuego calcina y tuesta, a lo largo del surco, con voz amiga, así, por el verano, canta la Espiga:

«Yo no brindo fresca ni presto sombra; dosel es la arboleda, yo soy alfombra. Sus ramas las encinas alcanzan al Cielo; los humildes vivimos cerca del suelo; pero, aunque en apariencia soy la vencida, sobre mi frágil tallo llevo la Vida. Juguetones los vientos rizan mis olas; de púrpura me tiñen las amapolas; y ya verde, ya rubia, siempre tesoro, de ser de esmeralda para ser oro. Cuando asomo en la tierra por valle o loma, del Mundo la esperanza conmigo asoma; crezco, y en los hogares, del Hombre abrigo, la paz y la ventura crecen conmigo, y hago, al fin, realidades de las quimeras al llenar de gavillas las anchas eras. Eras donde en las claras noches de estío sobre el sueño sus perlas vierte el rocío, cuando el gañán, buscando más alto techo, hace del blando trigo mullido lecho. En el fresco y crujiente colchón de grano, con sus años de mozo sueña el anciano; con ocultas riquezas el avariento; la madre, con que el hijo tendrá sustento; el pobre, con cercanos días mejores; la moza, con el premio de sus amores, pues cuando las paneras se llenan todas es año de alegría... y año de bodas. Oh, noche de las eras, bella y templada, por el noble trabajo santificada, ¡qué alegres son tus bailes y tus canciones, henchidos de promesas y de ilusiones! ¡qué dulce es tu reposo, tan bien ganado por los que con su esfuerzo duro y honrado, después que de la Tierra sacan el germen, sobre él y bajo el Cielo tranquilos duermen!... Y soy yo quien de todos la sed mitiga; yo, la planta más débil, la pobre Espiga; la que ni hiende el aire ni se alza al Cielo; la que crece, rastrera, cerca del suelo... Por eso soy la Vida. La Madre-Tierra la produce pladosa y en mí la encierra...»

Cantaba así la Espiga con dulce acento, cuando sobre su tallo la dobló el viento; pero pronto, doblada mas no caída, volvió a erguirse, cantando: «Yo soy la Vida!»

J. A. CAVESTANY.

## LA HORA DE TOMAR EL SOL

Personajes: Doña Merceditas, sesenta años llevados. Es una fantasía y una adulación el decir de los sesenta años que están bien llevados. Llevados es bantante... y muchas gracias.

Don Niceto, también sesenta años, e ídem eadem ídem de observaciones que para doña Merceditas.

Una mañana de Julio, esplendorosa y diáfana, se encuentran los dos casualmente. Se saludan, hablan y tosen.

NICETO.—¿Y esa salud?

MERCEDES.—Regular. ¿Y la suya?

NICETO.—Por el estío... ¿Adónde se va, doña Merceditas?

MERCEDES.—A tomar un poco el sol.

NICETO.—¿Está en su juicio, señora? ¡A ver si lo que toma usted es una insolación!

MERCEDES.—No hay peligro. Cuando llevo un buen rato sentada y noto ya que calienta, me voy un poquito a la sombra de los árboles; poco, que la sombra es muy fría aún a las nueve de la mañana.

NICETO.—Usted sabrá lo que hace, pero a mí me parece temerario.

MERCEDES.—Muy fuerte se conserva usted, don Niceto.

NICETO.—Sí, señora, gracias a Dios.

MERCEDES.—Lo celebro. Sin embargo, no se confie usted demasiado, que la sombra, estándose quieto en ella, es muy traidora.

NICETO.—No hay cuidado. Para eso voy prevenido con mi buen traje interior de lana y el chalequito forrado...

MERCEDES.—¿Está usted loco, don Niceto? ¿Traje de lana en Julio?

NICETO.—No sé yo lo que será de más abrigo, si la ropa mía o el sol que usted busca...

MERCEDES.—Puede que no haya mucha diferencia.

NICETO.—Ninguna.

MERCEDES.—Y entonces, ¿por qué considera usted lo mío temerario y lo de usted prudente?

NICETO.—Quizá los dos tengamos razón.

MERCEDES.—Los dos, amigo mío, los dos, puesto que ambos buscamos la misma cosa y por la misma causa. Le falta calor a nuestras venas, y, para compensarlo, usted le pide a la ropa que no deje pasar el frío, y yo le pido al sol que me traiga un poco más de fuego...

NICETO.—¿Dónde van ya los tiempos en que a toda hora y en todo tiempo sobraba ropa...!

MERCEDES.—¿Dónde van ya los días en que se aguardaba por la noche para empezar a divertirse en teatros y en reuniones! Ahora, anochecido, a casa, que es tarde y puede helar...

NICETO.—Yo, a las doce, en camita.

MERCEDES.—¿A las doce? ¡Jesús! Pero ¿qué hace usted hasta esas horas?

NICETO.—Leer, hablar. Y si no hay nadie, hacer solitarios.

MERCEDES.—¡Usted, siempre vicioso!

NICETO.—¡Siempre vicioso, sí, señora!

MERCEDES.—Debía usted acostarse a las nueve en invierno y a las diez en verano, que es lo sano y lo correcto.

NICETO.—Lo de sano, váyase sin discutir; pero en lo de correcto, ya le puedo a usted jurar, y usted me lo puede creer, que, aun trasnochando lo doble, el acostarse mío es siempre de una corrección abrumadora.

MERCEDES.—¡No eche las patitas por alto, don Niceto!

NICETO.—Tendría que apoyarme en la pared...

MERCEDES.—Y hágame caso, que no le puede sentar esa vida licenciosa.

NICETO.—(Indignado.) ¡Una vida licenciosa como la que llevo yo no le puede sentar bien a nadie! Solitarios, chocolate y zapatillas de orillo... ¡Crápula, doña Merceditas, crápula! ¡No tiene el diablo por donde agarrarme...!

MERCEDES.—No digo eso. Lo que digo es que, a nuestra edad, la hora de...

NICETO.—(Interrumpiéndola fogosamente, aunque claro está que la fogosidad es relativa...) Mire, señora de mis pecados, a nuestra edad, y a todas—¿lo oye usted bien?, ¡a todas!—, no hay simpleza más grande que la de guiarse por el reloj para distribuir la vida y guiarse por el almanaque para saber si es verano o invierno.

MERCEDES.—Pues ¿por qué me voy a guiar?

NICETO.—Por usted misma. ¿Tiene usted frío? Pues está usted en invierno, y es una equivocación del calendario decirle a usted que estamos en la canícula.

MERCEDES.—Mi salud no es culpa de las estaciones, y, buena o mala, el 20 de Julio, en la canícula estoy...

NICETO.—¡No, señora! Están los otros, los que se achicharran; pero usted, sintiendo frío, está en invierno riguroso. Esto no será lógica oficial, pero tiene calorcer arrobos de sentido común en cada letra.

MERCEDES.—¿Y con las horas igual?

NICETO.—Exactamente igual, sí, señora, y empezando ya porque uno de los embusteros más grandes de este mundo es el reloj.

MERCEDES.—Hombre, marchando bien...

NICETO.—Marchando bien dice la enorme majadería de que una hora tiene sesenta minutos.

MERCEDES.—¿Y no los tiene?

NICETO.—Unas veces sí y otras veces no. ¿Está usted durmiendo? Bueno; pues que tenga los sesenta minutos. ¿A usted qué más le da?

MERCEDES.—Claro que lo mismo.

NICETO.—¿Tiene usted una hora de alegría, de satisfacción...? Bueno; ¿pues no es una infamia que sólo dure sesenta minutos...?

MERCEDES.—Una infamia, no; una lástima, sí...

NICETO.—Sufre usted de un mal, de una angustia, de una espera...; ¿no es una grandísima granujada que tarde tanto en pasar cada segundo?

MERCEDES.—Pero eso no es el reloj; es nuestro mal o nuestra impaciencia...

NICETO.—Exactamente. Luego debemos guiarnos por nuestro mal, por nuestro bien y por nuestra impaciencia...; y no por el embusterísimo reloj, ¡que no apunta más que desatinos y mentiras!

MERCEDES.—Vaya, vaya, don Niceto; usted tiene gana de conversación, y es mi hora de tomar el sol...

NICETO.—¿No le importa lo que le digo?

MERCEDES.—Mucho, no...

NICETO.—Pues, entonces, tiene usted razón en marcharse. La hora de tomar

el sol, como la hora de todas las cosas de este mundo, es ésta.

MERCEDES.—¿Esta, cuál?

NICETO.—¡Esta! La hora en que uno quiere y en que uno puede...

MERCEDES.—Ya, ya...

NICETO.—Y lo demás, invierno o primavera, tarde o temprano, bueno o malo, no son más que conceptos y distingos... y manecillas de un reloj que está en el bolsillo de otra persona...

MERCEDES.—Salud, don Niceto.

NICETO.—Salud, doña Merceditas. Y sol...

MANUEL LINARES RIVAS.

## EL SECRETO DE LA DICHA

Con voz tan triste y llorosa

a la Fortuna imploró

un mendigo, que, pladosa,

a su demanda acudió.

—¿Me llamas?

—Te llamo, sí.

—Y ¿qué es lo que quieres?

—Quiero

aquello que el mundo entero

está implorando de tí.

—¿Qué harás si logras tener

los caudales que apetece?

—Haré lo que veo hacer

a aquel a quien favoreces.

—Y bien, ¿qué es ello?

—Triunfar,

como triunfa el poderoso;

gozar de todo y lograr,

con los gocees, ser dichoso.

—Entonces vas a obtener

lo que deseas. Confieso

que dichoso vas a ser,

si la dicha estriba en eso.

Generosa, la Fortuna

sobre el mendigo volcó

sus ánforas, y una a una

sus ambiciones sacó;

mas pronto le acosó el frío

del cansancio del placer,

y en los brazos del hastío

sintióse desfallecer.

Entonces le preguntó

la Fortuna:—¿Eres dichoso?

Y él dijo, llorando:—No,

aun cuando soy poderoso.

Cuando esto escuchó la diosa,

replicóle con desdén:

—El oro no es otra cosa

que un instrumento del bien.

En el liviano vivir

la dicha no encontrarás,

porque estriba en conseguir

que la logren los demás.

Con el egoísmo, el oro

nos da frutos de dolor.

Tan sólo es grato el tesoro

que se consagra al amor.

RAFAEL TORROMÉ.

## Folleín del SOLLER -8-

## LA SOBRESALIENTE

FOR J. J. BELL

—Parecía que deseabas una aventura—replicó Teresa;—pues aquí se te ofrece una. Y no puede haber peligro en ella si guardas la serenidad como hoy. Vas a continuar el juego hasta...

—¡No!

Teresa movió el abanico más de prisa. —No me obligues a recordarte que me debes algo—dijo sin dureza—; me repugna hablar de esto... ¡pero... hoy he mandado a tu madre cincuenta libras esterlinas. Me dijiste que era su cumpleaños y pensé que le convendría cambiar de aires en este tiempo.

—¡Oh, Teresa!...—exclamó Mónica con voz de angustia.

Y huyó corriendo de la habitación.

Teresa dejó caer el abanico, y se despidió, sonriendo.

IV

Mónica acudió al día siguiente a la cita a pesar de lo que le repugnaba continuar la farsa.

Ya en el restaurante con Renaldo, éste le decía:

—Estoy de acuerdo contigo, desde luego, en que anoche cantaste mejor que la semana pasada; pero desde ayer estoy preguntándome: ¿Y aquellos gestos tan lindos que yo le vi la otra vez?

—¿Cómo? No te entiendo.

—No sé cómo explicarme. Me refiero a aquellos pequeños gestos, aquellos movimientos, aquellas miradas de la primera noche que te ví trabajar... aquellos gestos que unas veces enternecían y otras hacían reír...

Mónica, que de buena gana hubiera llorado, rabiosa, movió la cabeza.

—La verdad es que no sé a qué puedes referirte—dijo.—Ya te he dicho que la semana pasada no me encontraba bien, y es posible que a ello fueran debidas las diferencias que advertiste.

—No deseo que vuelvas a encontrarte mal—contestó Renaldo;—pero me hubiese gustado que tu misma te hubieras visto aquella noche. Ayer estuve majestuosa como princesa, pero aquellos gestos tan naturales y que acaso fueran debidos a la nerviosidad, aquellos gestos que tanto me encantaron, ayer no los ví.

—Me parece que es difícil hacer el papel de princesa siempre igual—dijo evasivamente la joven.

Y comprendiendo que el tema era inevitable, preguntó sin rodeos:

—¿Te fijaste en mi prima?

—¡Oh, sí! Se te parece de un modo extraordinario, y hasta creí notar en ella esos gestos de que te hablé. Con todo, no tiene la gracia que tienes tú.

—Yo..., pues... Como te advertí, ella no se encuentra muy bien ahora—balbució Mónica.

Y se alegró de que con gran oportunidad les interrumpiera, haciéndoles una pregunta, el camarero.

Luego él le dijo:

—¿Vendrás mañana conmigo al río?

—No puede ser... Tenemos función por la tarde.

Mónica se alegró primero de haber encontrado tan buena excusa; pero luego sintió pesar.

—¡Dichosas funciones! ¿Y el viernes?

—¡Encantada de ir contigo!—exclamó ella.

Se dió cuenta de que su respuesta implicaba una derrota para ella y hubiera querido avergonzarse.

Sabía que si iba con él al río no sería

para complacer a Teresa, sino para complacerse a sí misma y en pro de su propia causa y no pensando en lo que debía hacer por su madre.

Hallábanse los dos tomando café, cuando Renaldo dijo:

—Supongo que le tendrás mucha afición al teatro.

Y como la pregunta la cogió de improviso, sin preparación, contestó:

—¡Afición al teatro...! Tal vez la tuviera durante los primeros seis meses; pero ahora para mí no pasa de ser un medio de ganarme la vida como otro cualquiera.

Mas inmediatamente comprendió la tontería que había dicho y, alarmada, escudriñó el rostro de Renaldo.

Este estaba encendiendo un cigarrillo, lo que impidió que ella viera la extrañeza que le causó la afirmación de Mónica.

El viernes siguiente pasearon los dos en una lancha por el río; el sábado no pudieron estar juntos más que a la hora del te, porque había función en el teatro.

El domingo y el lunes se fueron al campo. El martes llovía y se quedaron en la ciudad y por la tarde fueron a un teatro, donde se divertieron mucho. El

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## El lent despertar de Mallorca

No fa encara massa dies que venia en aquestes planes un article del Dr. Carles Cardó en el qual s'exposava amb molta lucidesa l'estat del catalanisme a Mallorca, una mica endarrerit en el seu procés. L'article mostrava bé una documentació directa i era ple d'observacions justíssimes. Efectivament, és fàcil de constatar l'endarreriment de Mallorca en aquest terreny, — no gaire mes gran, per això, que el de més de dues comarques tarragonines o lleidatanes fa molt pocs anys i malgrat formar part integrant aquestes del territori català.

Les causes d'aquest endarreriment són complexes, però no massa difícils d'esbrinar, i és una de les moltes la incomunicació amb Catalunya. No ens enganyés el vapor diari: gosaria afirmar que, durant molts anys, el vincle quasi únic entre Catalunya i el poble — el que es diu el poble — mallorquí, va ésser En Santiago Rossinyol. Ha faltat una mica de generós interès per part dels qui d'aquí estant podien ajudar al desenvolupament de l'illa amb mires més patriòtiques que polítiques.

Per de prompte cal no perdre de vista que Mallorca és geogràficament, i si volem històricament, una illa, cosa que li confereix una individualitat precisa, que mai no podrà perdre en cap terreny. Quan parlem, doncs, de catalanitzar-la, parlem, no de desnaturalitzar-la per obtenir-hi uns catalans d'imitació seguint darrera els d'aquí — que és el que certes gens d'allà creuen i temen, — sinó simplement de tornar-li la consciència més o menys esborrada del seu origen i d'una consegüent germanor de sang i de llengua amb els qui radiquen en l'antic solar que un dia fou de tots. Sense alterar res en el seu ésser, un mallorquí conscient parlaria de la mare Catalunya — no trobem explícit o latent aquest concepte en cent indrets de l'obra dels escriptors insulars? — en un sentit molt semblant a aquell en què un sud-americà parlaria de «la madre España».

Damunt d'aquest sentiment, una volta generalitzat, pot establir-se una amistat fraterna, una patriòtica solidaritat espiritual. Voler bastir-hi altra cosa, almenys per ara, somnar en penetracions polítiques fóra, no sols fantàstic, sinó positivament nociu a la causa de la nostra aproximació.

Si falta, en general, al poble de l'illa la consciència de la seva catalanitat, la de la seva mallorquinitat la té ben viva. Cal que vagi comprenent que aquesta, i cap altra, és la forma natural del seu catalanisme. Cal que aquí també s'en penetrin una mica, i que fins la unificació lingüística, tan convenient per altres conceptes, renunciem a portar-la a les seves darreres conseqüències, pensant una mica més en la Grècia clàssica, i una mica menys en la França acadèmica. Penseu que a un conrador de Sineu o de Vilafranca de Bonany, veure's considerat com a «català» li produiria la mateixa sorpresa, el mateix efecte estrany que a un empordanès o del Camp de Tarragona a qui diguéssiu que és mallorquí.

Dins la capital de l'illa, la reacció davant el fet català difereix en cadascun, i depèn,

més que d'altra cosa, del medi, castellà o catalanòfil, espiritual o filisteu, en què s'hagi format.

Per més que abundin els casos de partit pres desfavorable, cal dir una cosa, i és que el catalanisme, a Mallorca, des de les primeres propagandes fora del clos literari, que iniciarem pels volts de la Solidaritat amb el vell federal Lluís Martí, ha anat fent camí dins els esperits desperts, lentament, però sense retrocessos. Molts recordem allí el temps en què «regionalista» i «poeta» eren quasi sinònims, i el mot «nacionalista» era innocu, perquè només quatre iniciats l'enteniem. Escriure en català era considerat com una *xifladura*. Avui el seu ús en la correspondència amistosa i familiar no és tan estès com voldríem, però tampoc no és cosa rara. I els qui l'empren ja no són solament poetes, sinó enginyers, advocats, metges... Jo puc dir que passo anys sencers sense rebre una lletra de Mallorca escrita en castellà.

A l'Ajuntament, durant molts anys el regidor federal senyor Obrador fou l'únic que parlava el mallorquí a les sessions municipals. L'exemple de Guillem Forteza, que va ésser alcalde abans de la Dictadura, i de Guillem Roca Waring contribuï a generalitzar-hi el seu ús, deixant en ridícul amb llur locució senzill els artificis oratoris dels castellanistes. Avui, l'Alcalde, Emili Darder, adicte i antic propulsor de la cultura nostra, parla arreu i escriu i publica bans en la nostra llengua.

Es veritat que dins Palma i dins les viles es veuen poquíssims rètols en català als comerços i botigues en general. (Molts més se'n hi veuen en anglès...)

Però no sol ésser dins el camp mercantil que els ideals s'estenen més de pressa. Recordi's el que ha costat i el que costa encara de catalanitzar el rotol de les tendes aquí a Barcelona, després i tot de promulgar l'Estatut! En canvi, a Mallorca, com en la Catalunya de trenta anys enrera, la llengua vernacle comença d'ésser l'oficial en les manifestacions artístiques, i és usada sempre en els programes de la Capella Clàssica i en els de moltes exposicions d'art, àdhuc algunes de pintors argentins i d'altres terres, que allà s'han celebrat.

Existeix a Palma un tipus social impermeable a totes les manifestacions del nostre esperit i de la nostra cultura. Tots coneixem aquí el seu equivalent aproximatiu, dins una certa classe social barcelonina. (La noblesa rànica de l'illa és profundament mallorquina i conserva formes pures de llenguatge que només a pagès es troben.) No sempre desproveïts de cert talent, els més intel·lectuals d'aquels tipus tenen per ideal la provincialització perfecta de Mallorca. Els més moderns aspiren al rol d'indígena culte admes als tes de la colònia estrangera. Semblen no haver entès, ni potser llegit, una sola ratlla de cap escriptor dels que ells anomenen *locals*, incloent en aquesta denominació el mateix Ramon Lull, i ignoren els rudiments de la Filologia. La seva fòbia no deixaria de prestar-se a un curiós estudi; encara que poden ésser deixats de banda com formant un residu probablement insoluble.

Però n'hi ha d'altres que són a serien sensibles a les manifestacions espirituals catala-

nes i que se'n mantenen a distància per raons que potser explicaré algun dia, endeïnades també pel Dr. Cardó.

MIQUEL FERRÀ.

GLOSSES DEL TEMPS

## LA NOVA ALEGRIA DE L'ESTIU

Es evident que la humanitat tendeix a ésser cada dia més despreocupada i que la vida esdevé més alegre. L'estiu és l'estació que fa més sensible el desencarament. No ja els costums, la simple indumentària, a primera vista, ho palesa.

Ha canviat de tal manera que no té ja res a veure amb l'estació dels nostres avis. Abans, l'estiu era evidentment la més menyspreable i menyspreada de les estacions. Només l'estimaven els pagesos i els estudiants que amb llur vacances, fet i fet, s'hi ensopien mandrosament. Es adhuc l'estació que ha tingut menys poetes. Potser no l'ha cantada sinó algun poeta bucòlic enamorat de les felnes del camp. Evidentment la primavera, la tardor, àdhuc l'hivern amb la neu i els seus misteris, han tingut més poetes. La imatge que ens n'havien llegit els nostres avis era una imatge diríem feta de pols i de suor.

Per lluitar contra les seves incomoditats hi havia, si fa no fa, els mateixos elements que avui. Però quina diferència en la manera d'utilitzar-los! Penseu per exemple en els banys. De fet ben poca gent se'n gaudia. Hom tenia no sols una por que avui ens sembla ridícula a l'aigua, ans a l'aire i al sol. Hom es ficava a l'aigua i en sortia com un esperitat, amb la temença que el aire no el prenguéss. Quant al sol, la teoria era de veure'l, però de no deixar-s'hi tocar. I, en arribar a la quarentena, hom renunciava generalment a aquests elements. Hom seguia a la lletra un infecte refrany castellà: hom criava greix, panxeta i se sentia vell.

No parlem de la pudícia de les senyores i de les senyoretes. Els seus vestits, amb tot de farbalans blaus ratllats de blanc, són encara a la memòria dels menys joves. Era realment excessiu parlar d'Afrodita sortint de les escumes, davant d'aquelles fembres tan curosament i poc elegantment embolcallades. Aquell poeta provincial que s'hi atrevia potser es guanyava algun graciós somriure, però, literàriament i estèticament, havia de quedar condemnat per tota la vida.

I no parlem d'aquells ròncos establiments de banys — encara que en aquest aspecte hi ha molt a embellir encara —, d'aquells ròncos establiments de banys que hom trobava a moltes platges, amb fustes corcades i estores mig podrides que semblaven tenir enganxat el reuma de dues generacions; aquells ròncos establiments on els minyons s'entretenien a foradar els embans de fusta dels compartiments per sorprendre en la intimitat les beutats que no podien contemplar a la platja prou a gust.

Hom tenia també, com avui, o gairebé com avui, la muntanya. Hom anava, sobretot, a prendre algües en aquells llocs de prestigi secular. I hom imaginava uns vells reumàtics, uns adolescents melanglosos,

unes noies pàl·lides que no es movien del costat de les mamàs, una senyora amb coll d'aletes, que no gosaven treure's l'americana, i unes senyores amb rossegai i el cos enravenat. Tot l'encís del fi de segle que ara hom ressuscita irònicament; com per pura facècia!

Cert que no devia mancar alguna nit de revetlla, alguna nit amb castells de focs, i que devia haver-hi tants de idíl·lis tendrescom ara i tants d'amors pecaminosos. Però tot amb un aire clandestí i encongit. Amb la tristesa enganxada a l'ànima, i la desesperança al cor. Només, precisament, a força de desesperança algun jovecell romàntic ho devia trobar bell.

Ara tot ha canviat tan ràpidament que un home de quaranta anys n'ha d'haver ja seguit el procés del canvi. Ara, a les platges, els fotògrafs poden sorprendre i triar models que farien empal·lidir d'enveja els escultors de la Grècia antiga, si ho velessin; els adolescents ja no tenen necessitat de foradar els embans de fusta per satisfer la seva folla set de femenína bellesa. Aquella prudència dels banystes ha esdevingut una magnífica temeritat. Tothom se sent jove. Tothom s'ha convertit al culte renovat de l'aigua, de l'aire i del sol. Cert que hom paga car alguns excessos i que aquestes velles deitades no es mostren igualment propícies a tothom. Es sempre amb la sang, amb la salut o amb la vida dels homes que els déus i els elements es cobren el tribut. I un esclat tan gran de joia bé ha de tenir algun preu.

La transformació de la muntanya és encara més impressionant que de la mar i de la platja. Hom ja no veu vora les fonts miraculoses, dalt dels cims on l'atmosfera és més pura, només que gent desenclada i trista, que hi passegen llurs xacres o llur desesperança. Es tota una multitud àvida de salut i de bellesa, d'amor i de joia que les envaeix. Els mateixos malats ja ni tan sols no semblen malats.

Adhuc, entre tant de moviment i de vida, els tarats de mort poden fer-se millor i il·lusió que no és darrera d'una ombra d'una esperança vana, que van.

Altament aquests llocs han esdevingut més confortables cada dia. El confort, diríem, és afegit un encís nou. El cim que era ahir difícil d'escalar, la vall on era gairebé impossible d'endinçar-se, avui els ferrocarrils, els funiculars, els automòbils us els fan abastar amb una divina facilitat. La bellesa abrupta de la natura, que ahir no es llurava sinó en secret, com un premi, als més ardis i als més forts, avui ens esdevé familiar. L'enginy, la intel·ligència de l'home, l'ha conquistada per a tothom.

Vegeu, doncs, si ha canviat la imatge que de l'estiu ens havien fet els nostres avis. Aquella imatge pastada amb suor i pols, és ara una imatge gentil i riallera.

Vegeu, doncs, si ha canviat plena de vida refrescada per les ones de la mar i els oreigs dels cims. Una imatge feta de joia física, de beutat femenína en flor, de panorames meravellous. Molts serven durant tot l'any aquesta imatge de l'estiu, i molts us confessen que avui l'estiu és, per a ells, l'estació més adorable, la que més goig comporta. No solament hom li ha infós alegria, ans diríem que hom ha creat una poesia de l'estiu.

DOMÈNEC GUANSE.

Folletí del SOLLER -10-1-

## MADÒ TIANA

vianants contemplaven el rostre allanguit dels acompanyants, imposts de la solemnitat i trascendència de l'acte, s'agenollaven devots davant Nostre Senyor Sacramentat.

Sota el paraigua vermell, el sacerdot, el Vicari, corprès encara pel desenrotllament d'aquella conversió gairebé miraculosa, portador dels Misteris Divins, ulls baixos, devotament murmurava els versicles llastimosos del «Miserere»:

«Miserere mei Deus

Secundum magnam misericordiam tuam.»

Les dones suspiraven profundament; els infants, els ulls oberts com a salers, contemplaven la petita processó com emporguïts; els homes callaven i vinculaven el cap, tal volta arrepençats, tal volta envergonyits.

I En Tomeu rebé Nostre Senyor amb tot el fervor dels seus anys d'infantesa, anys de puresa i de vida entera, assegut damunt el lli i sostengut per Madò Tiana

na i per «Mestre Domingo», qui es mossogava els llavis per no plorar.

Encara Nostre Amo no havia voltat cantó, de retorn a sa daurada presó del Sagrari, quan un crit esgarrifós tallà tallament com el llampec talla la negra nuvolada, la tarda traquila i freda.

—Tomeu! Tomeu! meu!

Els qui acompanyaven el Viàtic, instintivament giraren el cap, es miraren uns als altres i es compregueren. Tots sentiren el calfred de la mort que acabava de passar.

El Vicari que anava abstret en profundes consideracions sobre els camins de la misericòrdia de Déu, of aquell crit esgarrifós i va interrompre un punt els seus precés per murmurar:

—Al cel sia!

XVI

Que és tornada de vella Madò Tiana! Vaig girar el cap i la vaig veure, vella, tota vella, tota arrufada. El gepet de sobre l'espatlla pujava més que el seu cap, on la cendra dels anys havia pres definitiva estada.

—Qui l'ha vista i la veu!

I Madò Tiana, sense sentir-ho, seguí baixant lentament el fanalet que penja

davant la capelleta de Sant Sebastià, espabilà el ble, i el tornà enfilant estirant la cordeta.

Llavors s'assegué ran de la petita taula, el rosari entre les mans d'uns dits magres i torts com a serments, vetllant la bacina, una bacina grossa i fonda de llautó, que dos ciris llagrimosos guardaven fent centinel·la, on es dibuixaven les taques oscures d'unes «peces de quatre».

L'altaret humil i rústec, lluia les mateixes estovaltes blanques, netes de bugada i emmidonades, i unes aulfabegueres, rodones i ufanoses, el voltaven embaumant l'ambient.

No fa gaires anys d'això. Era un d'aquests estius passats. Jo havia escapollada la meua Missa matineria, fresca i recollida, i anava a la de les dotze de la Seu.

I gairebé si vaig escapollar-la del tot, aquesta Missa burguesa i feixuga com el sol del migdia d'estiu. Fugint de les vies amples i asfaltades, vaig endreçar-me pels carrerons vells, plens de pau i quietud, d'ombres frescoses, tàpies silentes engarlandades amb l'esmeralda del eura amiga, i d'entrades amples i acollidores com una mà sempre oberta...

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

## EN «DOMINGUÍN»

PER MARCEL

I

L'amo En Jaume i madò Angela són marit i muller, qui han arribat ja en aquella edat en que se solen apagar les il·lusions i se comença a prendre el capavall pel camí de la vida cap als paratges freds de la vellesa.

Són pares de vuit fills, bons atlots ferm, sense que cap d'ells haja estat mai per mai una nota discordant que perturbés la pau i harmonia que sempre ha regnat dins aquella llar.

Va voler la sort, o la desgràcia — no sé quina seria de les dues — que, com a fruita fora temps, un minyonet anàs a augmentar el nombre dels seus fills. Els germans el reberen amb cara molt sèria, que revelava el disgust que els havia ocasionat la seva vinguda; si bé és ver que no varen manifestar a sos pares el seu disgust, ho és també que no va faltar entre ells el xep-a-xep de la murmuració.

(Seguirà.)

# AHORRO

de tiempo y dinero será para usted,  
Señora, hacer sus

## CONSERVAS

de frutas y hortalizas en botes de  
vidrio marca U. V. E.

Botes en todas las cabidas :: Vidrio resistente  
Montura inoxidable :: Arandela goma roja in-  
mejorable :: Cierre perfecto.

Haga un ensayo y se convencerá  
precios muy reducidos en  
Droguería y Ferretería **JUAN FORTEZA** - Pablo Iglesias, 12-Sóller

## Vida Religiosa

El domingo último tuvo lugar en la Pa-  
rroquia, a las siete y media, la Comunión  
general para la asociación de Madres Cris-  
tianas, propia del segundo domingo del  
mes, y se practicó también el ejercicio  
mensual del día 8, en honor de la Inmacu-  
lada Concepción. Más tarde, a las nueve y  
media, cantaron la comunidad y escolanía  
parroquiales Horas menores, y acto segui-  
do se celebró la Misa mayor, en la que ofi-  
ció el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, al  
que asistieron de ministros los Rdos. don  
Antonio Rullán y D. José Morey. Antes  
del ofertorio ocupó la sagrada cátedra el  
Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien ex-  
plicó con su acostumbrada sencillez y cla-  
ridad el Evangelio de la referida dominica.

El martes, día 10, a las siete, dióse  
principio al Triduo mensual dedicado a  
Nra. Sra. del Pilar, cuyo ejercicio se  
practicó en los dos días siguientes a la  
misma hora.

Ayer, viernes, día 13, empezóse en di-  
cho templo parroquial la Novena prepara-  
toria de la fiesta de Nra. Sra. del Car-  
men, que ha de celebrarse el domingo día  
22 del corriente mes. Esta Novena, que se  
practica con meditación y rezos al tiempo  
de la misa de las siete, continuará en la  
misma forma y a la misma hora durante la  
próxima semana.

Muy simpática y concurrida resultó la  
fiesta del catequesis de la Acción Católica  
Femenina, que se celebró el domingo. Dió  
principio con una solemne misa y comunión  
general en la iglesia del Santo Cristo del  
Convento, en las que se cantaron varios  
cantos eucarísticos, tomando parte todos  
los niños que asisten dominicalmente en  
las catequesis de las afuera de la pobla-  
ción, incluyendo también la sección que  
tienen establecido en su mismo colegio las  
Rdas. Madres Escolapias.

Luego fueron obsequiados con un ex-  
quisito desayuno, durante el cual reinó  
la más franca alegría, y se les fué servido  
por las señoritas instructoras.

Por la tarde, a las cuatro, daba gusto ver  
los grupos de niños que subían otra vez,  
ansiosos de recibir el premio que la Acción  
Católica les tenía dispuesto. Una vez  
reunidos en una sala del citado Convento  
y presidido el acto por el Rdo. Párroco y  
Dignísimo Director de la Acción Católica,  
y con asistencia de varias señoras y señori-  
tas de la Junta y de un gran número de pa-  
dres de los premiados, dió principio el acto,  
con el himno de Acción Católica.

Varios niños y niñas de cada grupo re-  
citaron poesías y dialogaron capítulos de  
doctrina.

Los Padres de los SS. CC. les obsequia-  
ron con una cinta cinematográfica de aven-  
turas de Periquito, que fué muy del agrado  
de los niños.

A continuación fueron llamados éstos por  
orden de asistencias y se les fué entregado  
el premio, consistente en juguetes, prendas  
de vestir y objetos de arte.

Terminó esta fiesta con breves palabras  
del Director dirigidas primeramente  
a los padres de los niños, para que  
continúen enviando a sus hijos a estos  
centros, «que vosotros—les dijo—seréis los  
primeros en recoger el fruto». Dirigió tam-  
bién unas palabras de agradecimiento a  
las instructoras por la labor realizada en

este curso, alentándolas a la vez a que con-  
tinúen realizando sus desinteresadas acti-  
vidades. Padres e hijos despidiéronse de  
de tan agradable fiesta, unos con intención  
de reanudar sus estudios en el próximo  
curso, y los otros muy agradecidos por la  
labor realizada en pro de sus hijos.

La Junta y miembros de A. C. F. no  
pueden menos de dar las más sinceras y  
expresivas gracias a todos los que han  
contribuido con su cooperación a la organi-  
zación de esta fiesta, con especial mención  
a los establecimientos comerciales e indus-  
triales de esta población.

La función religiosa en honor de los  
Sagrados Corazones se celebró en la refe-  
rida iglesia a las seis, y consistió, como  
todos los domingos, en un piadoso ejercicio  
con plática, estando expuesto el Santísimo  
Sacramento.

La de ayer, en honor del Santo Cristo,  
dió principio a las siete y cuarto, y fué  
aplicada en sufragio del alma del difunto  
D. Miguel Rotger y Calafat.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*  
—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y  
media, Misa de comunión para los inscritos a  
la Guardia de Honor. Por la tarde a las cin-  
co, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de  
Jesús, con manifiesto.

Jueves, día 19.—A las seis y media, du-  
rante la Misa conventual, se practicará el  
ejercicio en honor del Patriarca San José.

*En el Oratorio de las HH. de la Caridad.*  
—Miércoles, día 18.—A las ocho de la noche se  
cantará Completas solemnes, en preparación  
de la fiesta de San Vicente de Paul, Funda-  
dor de esa Institución.

Jueves, día 19.—A las siete, Misa de Co-  
munión general para las señoras de la Con-  
ferencia y personas devotas del Santo.—A  
las diez Oficio, con sermón por el Rdo. don  
José Morey. Por la noche, a las siete y media,  
rosario y un devoto ejercicio en conmemo-  
ración de la feliz y dichosa muerte de San  
Vicente de Paul.

*En la iglesia de San Ramón de Penyafort*  
(Puerto).—Hoy, sábado, día 14.—Al ano-  
checer, se cantará solemnes Completas en  
preparación de la fiesta de San Vicente de  
Paul.

Mañana, domingo, día 15.—Fiesta que las  
Hermanas de la Caridad dedican a su Santo  
Patrón. Por la mañana, a las siete, Comu-  
nión general para las jóvenes y niñas del  
Colegio. A las nueve, Misa mayor solemne,  
con sermón por el Rdo. D. Miguel Roselló.  
Por la tarde, a las cinco, en el patio de San-  
ta Catalina se celebrarán los actos siguientes:

- 1.º Drama de Sta. Justa y Sta. Rufina.
- 2.º Varios juegos, efectuados por las niñas  
del Colegio de HH. de la Caridad del Puerto.
- 3.º Algunos temas de Acción Católica ex-  
plicados por señoritas.
- 4.º Algunos sainetes por jóvenes de la mis-  
ma barriada.

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

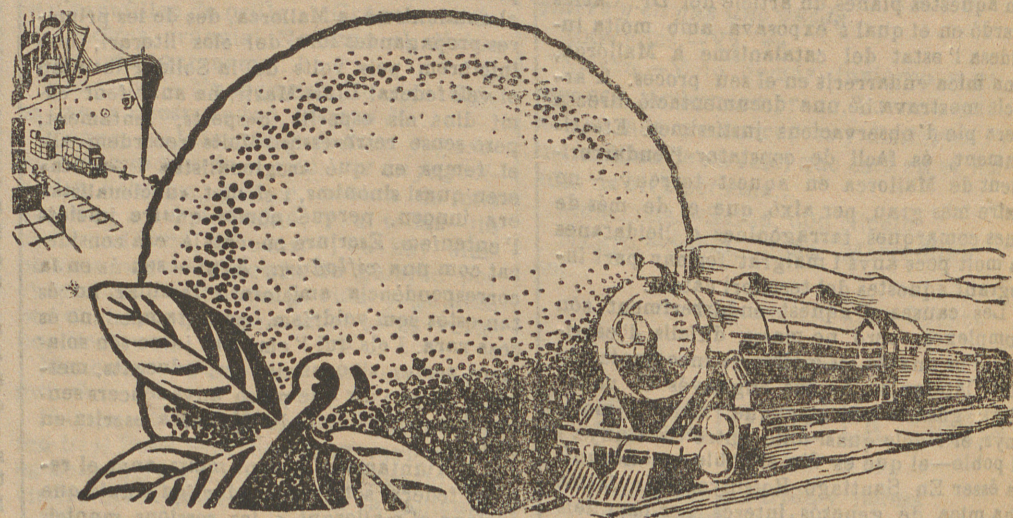
SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite  
nuestras vitrinas, fijese en los precios  
y calidad, y Vd. mismo propagará  
nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

# Exportación de Naranjas y Mandarinas

## Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



## Deportivas

### Futbol

Empieza el obligado descanso ve-  
raniego

Igual que los últimos años, la Federación  
Nacional ha dispuesto para estos dos meses  
de canícula (Julio y Agosto), la absoluta  
cesación de partidos amistosos ni oficiales  
de futbol. La Federación Balear lo ha hecho  
saber asimismo a todos los clubs que de ella  
dependen.

En consecuencia, la actividad deportiva  
balompédica quedará en este lapso de tiem-  
po bastante limitada. La más próxima fecha  
de partido va a ser el 19 Agosto, en que en  
match con finalidad benéfica el equipo lo-  
cal efectuará su primer trote de entrena-  
miento y puesta a punto ante el partido  
tradicional del día 24, fiesta de San Barto-  
lomé.

Es probable que el team local actúe en  
alguna salida con motivo de la fiesta pa-  
tronal de alguno de los pueblos del llano,  
cuyos partidos se autorizan por su carácter  
especial y a juzgar por las demandas que la  
S. D. S. viene recibiendo, el Sóller debe ser  
de los equipos que gozan más cartel.

La lástima es que algunas veces, a pesar  
del cartel, se expone uno por esos campos  
de allá a recibir el primer tortazo que se  
pierde.

### El partido del domingo

Sóller F. C. 5  
Iberia 0

Pese a que los ibéricos constituyeron para  
el team local un enemigo de cuidado y re-  
sistieron muy bien, haciendo juego igual  
con los nuestros las más de las veces, de un  
lado la mayor efectividad de la delantera  
local, y de otro la inseguridad con que  
actuó el guardameta del equipo visitante,  
hicieron que el tanteador llegara a registrar  
la diferencia apuntada de cinco tantos.

En el equipo local reapareció el guar-  
dameta Agulló, alineándose el once como  
sigue: Agulló—Estades, Sacarés—Castañer  
J., Gelabert, Castañer III—Castañer II, Za-  
mora, Mayol, Galmés, Arcas.

El primer tiempo terminó con 2 a 0 para  
los locales, por obra de Mayol y Galmés.  
En el segundo tiempo permutaron sus

puestos Gelabert y Mayol, y también se mos-  
traron nuestros delanteros más peligrosos  
que los de enfrente, marcando tres tantos  
más, a pesar de que el Iberia se mostró  
también más codicioso y activo que en el  
primer tiempo.

Lució mucho la labor del terceto defensivo  
del Sóller. Estades y Sacarés formaron una  
pareja brillante y segura. Agulló detrás de  
ellos intervino con acierto notable. Todos los  
demás componentes del equipo actuaron as-  
imismo muy bien.

El Iberia causó muy buena impresión, y  
ya declimos que con algo más de acierto y  
seguridad en su portero y alguna mayor de-  
cisión en el shoot por parte de su delantera,  
la victoria del Sóller no hubiera pasado lógi-  
camente de uno o dos tantos.

Como fin de temporada y con el calor que  
ya está haciendo, podemos decir que fué un  
buen partido.

### Verbenas en el campo

Se nos dice que próximamente los sábados  
y domingos por la noche se van a celebrar  
en el campo d' En Mayol festivales de ver-  
bena, para cuya explotación se ha consti-  
tuido una empresa de jóvenes aficionados.

A estas verbenas tendrán entrada libre  
los socios de la S. D. S.

Los deportistas amigos de la danza (que  
muchos lo suelen ser) están de enhorabuena.

### Basket-ball

Según anunciamos, el pasado domingo  
contendieron dos selecciones locales, siendo  
un partido brillante y muy disputado.

Con dicho partido se presentaba de nuevo  
ante la afición local nuestro joven amigo  
Pedro Reynés, llegado hace poco de Francia  
al cual se debió, hace dos años, la introduc-  
ción del basket en Sóller y en Mallorca. Pu-  
do darse cuenta de que sus discípulos han  
hecho considerables progresos, y que en téc-  
nica y perfecta ejecución del juego ya van  
siendo alguien.

Venció la selección roja a la azul por 24 a 14.

Constituían las selecciones:

Roja: Rullán, Vidal, Pons, Alabern 12, Es-  
tades 12.

Azul: Vallcaneras, Suau II, Pedro Reynés

8, Juan Reynés 6, Roverí.

Como las prohibiciones federativas no re-  
zan para el basket, suponemos que se con-  
tinuará haciendo con equipos locales o de  
fuera, algún que otro partido.



# ¡OIGA!... la CASA MARTIN LE OFRECE...

Un gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, cuadros, alfombras, hules, lanas y todo lo necesario para la decoración de una casa.

Persianas, puertas, vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.



Una moderna sección de sastrería y modistería con los últimos modelos en trajes a medida, militar y niño.

**TODO A PRECIOS LIMITADOS**

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Fué estrenada en este local el sábado último, proyectándose también en la noche siguiente la producción de la «Metro» *La llama eterna*, doblada en español.

Es este film todo amor. Un viejecito, lleno de rencores, relata la historia de sus desgraciados amores. En la ceremonia misma de su boda, la que iba a ser su esposa fué muerta por un despedido pretendiente; un hijo de éste y la ahijada del anciano llegan a amarse y el film glosa estos amores, la oposición del viejo y la reconciliación final.

Indudablemente la parte romántica de esta cinta es la mejor. El actor inglés Leslie Howart interpreta con gran sensibilidad y finura al anciano, fiel siempre a su amada prematuramente muerta.

Los fragmentos que tratan de los amores de la joven pareja son de menos valor humano y cinematográfico; tienen, pero, una soberbia interpretación: la bellísima Norma Shearer y el prestigioso Frederic March bordan sus respectivos personajes.

En conjunto *La llama eterna* es un film muy interesante y hábilmente realizado, al final de cuya proyección prorrumpió el público en una fuerte ovación.

Incluí el programa la comedia cómica *Piernas de perfil*, interpretada con la maestría peculiar en el impasible Buster Keaton.

El martes, en la función popular que se viene celebrando todas las semanas en este local, fué estrenado el misterioso melodrama *El caserón de las sombras*, de la «Universal».

Tiene esta cinta una ajustadísima interpretación de sus principales actores entre los que sobresale Boris Karloff, quien caracteriza magistral y espeluznantemente la figura bestial del personaje central, constituyendo una obsesión que puso repetidas veces en tensión los nervios de una gran parte del público.

La luz y la sombra están maravillosamente jugadas para lograr ese buscado efecto de misterio y de terror.

Fué muy celebrado el film-complemento *La muerte negra*, interesante drama americano, de moderno y perfecto tecnicismo, protagonizado por el intrépido y simpático vaquero Ken Maynard.

En las noches del miércoles y jueves fueron pasadas por la pantalla de este local la cinta policíaco-grotesca, de hilarantes complicaciones, *Peter Voss el ladrón de millones*, creación del célebre cómico Paul Hörbiger y del simpático Willy Forst, y el film de la «Ufa» *Estrella de Valencia*, por la escultural Brigitte Helm y Jean Gabin.

Es este último un film sin pretensiones de producción extraordinaria, bien realizado, con una sucesión de composiciones fotográficas netamente artísticas, con un buen trabajo de cámara y excelente movilidad conjunta. La trama no es nueva pero su trazado y desarrollo es inteligente. Casi toda la acción de este film se desa-

rolla en Palma, lo que le añade interés para nosotros, si bien consideramos que no se ha logrado del paisaje mallorquín, luminoso y bello, el partido que del mismo podía conseguirse.

En la interpretación destácase Brigitte Helm, saturando el film de aquel encanto imprecisado que se desprende de su espléndida belleza.

Dos películas de gran éxito forman el programa que será presentado esta noche y mañana en «Unión Cinema».

La primera titulada *El dinero no es la felicidad*, film cómico que divertirá plenamente al espectador por la gracia del asunto y por el arte que en vivir sus incidencias pone el gran actor Fritz Kampers cuya actuación mantendrá al público constantemente con la risa a flor de labio.

La otra cinta es nada menos que la gran producción de «Filmófono» *Las dos huérfanas*, cuyo apasionante argumento ya ha sido llevado otras veces a la pantalla con clamoroso éxito y que ahora ofrece un doble interés por ser totalmente dialogada en español.

*Las dos huérfanas*, es una de las obras de la literatura francesa más conocidas y que con distintos títulos ha sido traducida a varios idiomas y llevada incluso al teatro; tanto en la comedia como en la ópera ofrece al público un interés ilimitado y la sublimidad de su asunto, tan exquisito, tan conmovedor y tan humano, se presta como pocos a la realización de una película extraordinaria.

La odisea de las dos pobres niñas abandonadas en el bullicio de una gran ciudad como París, las persecuciones de que son objeto por parte de seres que, queriéndose valer de la orfandad en que se encuentran, tratan de explotarlas, tanto en su virtud como en su desgracia, llegan al alma del espectador tan directamente, con tan profunda emoción que el público identificase íntimamente con los personajes.

La casa Pathé-Natán ha puesto sobre su pabellón uno de sus más honrosos timbres de gloria, al llevar a la pantalla esta versión sonora de la famosa novela de Ennery.

Técnicamente puede decirse que *Las dos huérfanas*, es una de las mejores cintas que ha producido el cine europeo, en la que no se ha eludido nada de cuanto puede contribuir al éxito de una producción.

En cuanto a interpretación, la bellísima Rosine Derean encarna con infinita dulzura y emoción la desgraciada niña ciega; Renée Saint-Cyr tiene a su cargo el personaje de la otra huérfana y a pesar de la gran creación que hace la primera, sabe ésta imprimirle tanta humanidad, que su labor puede parangonearse con la de la otra. Interpreta el principal papel masculino el vigoroso actor Gabriel Gabric.

*Las dos huérfanas* es una película para todos los públicos, una película llamada a obtener el beneplácito de cuantos la vean y que llenará estos días el «Unión Cinema» a juzgar por la gran «réclame» de que viene precedida y por el inusitado interés con que es esperado su estreno en esta ciudad.

## ¡SEÑORAS! Novedad en Sóller

ONDULACIÓN PERMANENTE "HENRY"  
SIN CORRIENTE ELÉCTRICA SOBRE LA CABEZA

Completa y garantizada 20 Ptas.

en la Peluquería para señoras de

**P. GALLARD**

ON PARLE FRANÇAIS

Pida hora

(Sur rendez-vous)

Pablo Iglesias, 13

SÓLLER

## COMUNICADO

El «Sindicato de Metalúrgicos de Sóller» pone en conocimiento de los patronos del mismo ramo el siguiente Comunicado aparecido con fecha 19 de Mayo último en la prensa palmesana:

«Jurados Mixtos del Trabajo. Pequeña Metalúrgica.

Por acuerdo de este Jurado Mixto de Trabajo se recomienda a los patronos de su jurisdicción: Que de ser ello compatible con el normal desenvolvimiento de su industria, concedan, dentro de los meses de Junio a Septiembre, las vacaciones retribuidas correspondientes al año en curso, a todos los obreros con derecho a dicho beneficio.

Palma 19 de Mayo de 1934.—El Secretario, Jaime Rebas.—V.º B.º El Presidente, Gabriel Cañellas.»

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 9.—Catalina Mayol Ripoll, hija de Pedro y María.

Día 13.—María del Carmen Gertrudis Fernanda Bujosa Díaz, hija de Nicolás y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 11.—Juan Adrover Marí, con Margarita Mayol Soler, solteros.

Día 11.—José Cañellas Marroig, con Catalina Alemany Mayol, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 7.—Bartolomé Vicens Mayol, de 34 años, casado, calle de Quadrado, núm. 16

Día 11.—Andrés Martí Morell, de 27 años, soltero, manzana 38, núm. 204.

## Suscripción popular

abierta por la Sección de Barberos, de la sociedad «Oficios Varios» para socorrer a la viuda e hijos del infortunado compañero D Antonio Cifre Bernat, fallecido en el desgraciado accidente de que fué víctima el día 9 de Abril de 1934

	Pesetas
Suma anterior.	1.515'45
D. Vicente Moratal	5'00
D. Miguel y Francisco Ballester (Puerto Rico)	100'00
D. Jaime Ballester, (Santo Domingo)	50'00
Suma.	1.670'45

## Unión de Derechas

Según lo prescrito en los Estatutos de esta sociedad, se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria, que se celebrará el domingo día 15 del corriente, en el local social, a las 3 de la tarde en primera convocatoria y a las 4 en segunda convocatoria. Sóller 3 de Julio de 1934.—El Secretario, J. Rullán.

XUT Semanario humorístico de fútbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.

Para estrenarse durante la próxima semana hay anunciadas las siguientes cintas: *Arsenio Lupin* en la que aparecerán de nuevo juntos en la pantalla John y Lionel Barrymore.

Sobrado conocida es de todos la figura fantástica del célebre ladrón de guante blanco Arsenio Lupin, pero este film está llamado a causar expectación sin límites debido al primoroso trabajo que en sus respectivos papeles realizan los hermanos Barrymore, alternando con la bella Karen Morley actriz de relevantes cualidades.

Un film que es a la vez fina comedia y apasionante narración de aventuras detectivescas, que pone la incertidumbre en nuestro ánimo y la curiosidad en nuestro espíritu. Una película, en fin, de la gloriosa marca «Metro-Goldwyn-Mayer» que ha realizado uno de sus más grandes films de esta temporada con tan valiosos elementos.

*Calles de Nueva York*, un film supercómico de la «Metro» del que es protagonista Buster Keaton y en el que se hermanan la originalidad y gracia de la trama con la comicidad del célebre «Pamplinas» tanto más aplaudido cuanto más inexpresivo.

*Hubo que casarlos*, graciosísima comedia de la «Universal» creación de los celebrados artistas cómicos Zazu Pitts y Slim Summerville, y

*El beso ante el espejo*, de la «Universal» enérgico y apasionante drama que presenta un tema de completa novedad, excelentemente ambientado; obra que ha merecido el nombre de «inmortal» por lo perfecto de su acción y tecnicismo. Encierra este film un tal grado de perfección que ya no se puede pedir más.

Unase a ello el fondo de la obra y sus personajes encarnados en Nancy Carroll, la atractiva diva; en Gloria Stuart, la imprescindible en los momentos de emoción y belleza; Paul Lukas, el inspirador de autores y directores, y Frank Morgan, en su papel de abogado genial dado de bruces con la suerte trágica de su mejor amigo y la suya propia igual, y se tendrá aclarado el porqué del tan renombrado éxito de este punzante drama.

### VICTORIA - KURSAAL

El sábado y domingo se proyectó en este cinema, y también en el «Kursaal» el film de la «Fox» *La cruz y la espada*, por José Mójica, y *La gran jugada*, de la «Warner Bros», por Loretta Young y Paul Lukas.

El martes se estrenó la producción de «Artistas Asociados» *La máscara del otro*, por Ronald Colman y Elissa Landi y la cinta «Fox» *Hoop-la*, por Clara Bow.

En la noche del jueves fué repuesto el film «Paramount» *El hombre león*, por Buster Grable y Frances Dee, y *Vida azarosa*, por el famoso caballista George O'Brien.

Esta noche serán estrenadas la película «Fox» *Jimmy y Sally*, por James Dun y Claire Trevor, y la producción «Warner Bros» *Barrio chino*, por Ruth Chatterton.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Durante la noche del penúltimo jueves se despeñó un automóvil en la carretera que une Pollensa con el hotel Formentor, en el lugar llamado «Mal Pas». El coche cayó al mar. Dado que el lugar en que cayó es inaccesible por tierra, tuvo que acudir desde la bahía de Pollensa una canoa automóvil con las autoridades judiciales, la que tuvo que dar un gran rodeo.

El coche estaba en el mar y destrozado, y próximo al mismo había el cadáver del chófer, Bartolomé Mir Palmer, de 20 años, que prestaba servicios como conductor en el hotel Formentor. También se ha encontrado el cadáver de una mujer, de unos 50 años, que ha resultado ser la madre de aquél. También pereció un niño de 10 años, hermano del primero, cuyo cadáver fué hallado en la noche siguiente por unos pescadores en las inmediaciones de Cala Boca siendo después conducido al cementerio de Pollensa.

En el Congreso se dió cuenta del proyecto de comunicaciones marítimas entre Baleares y la península, en el cual se suprime la línea entre Palma y Tarragona. A esto ha obedecido que el Alcalde convocara a una asamblea de fuerzas vivas, en cuya reunión, además de solicitarse el que no se suprima la referida línea, se pidió que se establecieran otras dos líneas de vapores, una con Barcelona y otra con Valencia. Seguidamente se cursaron telegramas de este sentido y se ha solicitado el apoyo de todos los alcaldes de los Ayuntamientos de Baleares.

Las Cámaras de la Propiedad Urbana, del Comercio y Agrícola han telegrafiado al Gobierno y entidades similares de Barcelona y Valencia pidiendo apoyen las peticiones relativas a las comunicaciones marítimas en el sentido que queda indicado.

Por el Alcalde de Algaida, en el momento en que, en la sociedad «La Unión», se celebraba una conferencia en la que tomaban parte diferentes médicos de varios pueblos, ordenó la suspensión, como así se hizo, sin que ocurrieran incidentes. En el local había unas tres mil personas.

El jueves de la anterior semana, por la noche, a las ocho, el ilustre sociólogo Fray José Gafo, dominico, diputado a Cortes por los Sindicatos de Navarra, dió una charla social en el Centro de Acción Obrera (Zavellá, 17) de Palma a los directivos de los Sindicatos de la Federación Profesional de Acción Obrera, dándoles orientaciones prácticas para la buena organización de los Sindicatos Profesionales.

En la noche de viernes, también a las ocho, dió otra charla para los socios y simpatizantes con la causa social.

El diputado señor Fons ha manifestado que el día 27 de Junio fué firmado por el ministro de Obras Públicas el decreto autorizando a la Compañía de Tranvías Eléctricos para construir el ramal del puerto, como una derivación de la línea general.

El sábado último, día 7, el Excmo. señor D. José Socías y Gradoll, Decano del Colegio Notarial, eminente figura del foro y de la política, fué objeto de merecido y afectuoso homenaje con motivo de la celebración de sus Bodas de Oro con el Notariado.

El Colegio Notarial organizó diferentes actos, entre ellos un banquete que se celebró en dicho día. Además, al señor Socías se le entregaron un artístico pergamino e insignias del Notariado, que le fueron ofrecidas por el decano accidental don Pedro Alcover.

El señor Gobernador ha publicado un «Boletín Oficial» extraordinario en el que se inserta un extenso decreto del Ministerio de Agricultura relativo a la revalorización del trigo y fijando las tasas que han de regir en las diferentes etapas de la campaña.

El mercado nacional de trigos se sujetará obligatoriamente a los siguientes precios, para cada cien kilos de dicho cereal, en los sucesivos meses que se indican:

Durante los meses de julio a diciembre próximos, ambos inclusive, regirá el de 50 a 55 ptas.

Durante los meses de enero y febrero de 1935, el de 51 a 56 ptas.

Y durante los meses de mayo y junio de 1935, el de 53 a 58 ptas.

El sábado anterior, por la noche, se celebró con gran éxito la segunda de las verbenas que la pujante sociedad «La Veda» ha organizado en la actual temporada estival.

Tuvo lugar en el Balneario Ciudad Jardín, que estaba profusa y artísticamente adornado e iluminado.

Poco antes de la hora anunciada, una larga caravana de coches llenaba la amplia avenida lateral del Balneario, prueba del gentío que allí se congregó.

Numerosas parejas llenaron la pista del Balneario que rindieron culto a la danza hasta avanzada la noche.

Los «cossiers» de Montuiri realizaron sus danzas ancestrales del más puro sabor arcaico en la terraza del Hotel y en la pista, las que fueron curiosamente presenciadas y muy aplaudidas.

Las marionetas «grand guignol» (terrestres) fueron también muy celebradas.

Puestos de churros, tios vivos y otros daban su nota típica a la fiesta.

También se vió muy concurrido el Restaurant.

La piscina recién construida también se vió muy visitada desde el comienzo de la fiesta, tomando asiento numerosas personas en el corredor que la bordea.

A las doce se celebró en la misma el anunciado festival de natación, realizándose diversas carreras de estilos que fueron presenciadas por numeroso público, que aplaudía a los nadadores.

También fueron muy vistosos los fuegos artificiales y la traca final.

Hubo un servicio especial de ómnibus y golondrinas para transportar al numeroso gentío que allí acudió.

La pujante sociedad «La Veda» puede añadir un nuevo éxito a los ya alcanzados, por lo que sus organizadores y la dirección del Balneario y Playa Ciudad Jardín fueron muy felicitados.

El lunes por la mañana, conforme tenían anunciado, se declararon en huelga los obreros del gremio de metalúrgicos, que en total lo componen unos 350.

El señor Gobernador manifestó que la huelga hasta ahora se había desarrollado dentro del mayor orden.

Intervino en la misma el Delegado del Trabajo, señor Sancho, cuyo organismo es el llamado a intervenir en estas cuestiones.

Según los datos por el Sr. Gobernador recibidos, el paro no es completo, pues alcanza alrededor de un 60 por ciento de los obreros.

La huelga, añadió el Sr. Manent, como ya se ha dicho, es por solidaridad con los obreros que fueron despedidos de la Fundación Mallorquina, en cuyos talleres acudieron a trabajar la mayor parte de los obreros de los mismos.

Además piden la jornada de 40 horas y un aumento de una peseta en el jornal.

Añadió que ha dictado las medidas oportunas para garantizar la libertad del trabajo.

El señor Alcalde de Campos del Puerto ha recibido por conducto de D. Juan Alou Ballester una atenta carta del Diputado a Cortes don Pedro Matutes, acompañando un oficio del señor Director General de 1.ª Enseñanza, en el cual le comunica haber concedido al Ayuntamiento de su Presidencia, para construcciones escolares, una subvención de 168.000 ptas.

## NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

El Ayuntamiento de Campos está de enhorabuena por dicha concesión, que le permitirá ver realizando su propósito en materia de enseñanza.

El domingo último, a las diez de la mañana, tuvo lugar la inauguración de la Escuela de Son Españalet, bello e importante grupo escolar de ocho secciones, proyecto del arquitecto don Guillermo Forteza, siendo el cuarto de los nuevos grupos escolares construidos por el Ayuntamiento de Palma.

Seguidamente, a las once, fué inaugurada la semi-colonia permanente de la Cuarentena, obra cumbre desde el punto de vista educativo, sanitario y social entre todos los proyectados por la Comisión Municipal de Cultura.

Dichas inauguraciones revistieron gran solemnidad, asistiendo el Inspector General de Primera Enseñanza, Sr. Sainz, quien había llegado el día anterior, procedente de Madrid, y nuestras Autoridades, habiendo también el señor Alcalde invitado al vecindario por medio de un bando para que se asociase con su presencia a estos importantes actos.

La «Sociedad Arqueológica Luliana», animada por el éxito de la excursión cultural a Ibiza realizada hace un año, organiza para el día 23 del corriente, una expedición para visitar los monumentos arqueológicos y las bellezas naturales de la vecina isla de Menorca. Los socios de la Arqueológica y respectivas familias, a quienes interese tomar parte en la mentada excursión pueden pasar por el domicilio de la Sociedad (Almudaina, 8), donde estarán de manifiesto

las condiciones, precios y calendario de aquélla, hasta el día 20 del corriente mes.

El domingo último, organizada por el Centro Regionalista, se llevó a cabo una excursión marítima, a bordo del pallebot «Cala Mondragó», al Torrent de Pareis, asistiendo más de doscientas personas. Al llegar a la caleta de Santa Ponsa, dicho buque fondeó frente a la cruz monumental que conmemora el desembarco, en aquellos lugares, de Jaime I el conquistador. Allí se oyó misa, y después el abogado don Pablo Alcover pronunció un discurso alusivo a aquel hecho histórico.

El importante rotativo barcelonés «El Día Gráfico», ha organizado un viaje de turismo desde Barcelona a Formentor, con la motonave de la Transmediterránea «Ciudad de Palma».

Este tendrá lugar mañana, domingo, día 15, y se efectuará de día. Este viaje tendrá combinación con la primera etapa de la gran regata crucero internacional del Mediterráneo.

El «Ciudad de Palma» costeará toda la costa brava de la isla de Mallorca y fondeará en la bahía de Formentor, donde desembarcarán los viajeros.

Se emprenderá el viaje de regreso a Barcelona al amanecer.

A bordo se celebrarán importantes fiestas, sobresaliendo una verbena que para el viaje de regreso se tiene organizada.

## PLAYA DE SOLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.º fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.º Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.

Expédition en gros pour tous pays

Fruits et légumes

**Maison A. BOULET**

L'une des plus anciennes de la région.

67, Quai Pierre-Scize-YON

SPÉCIALITÉS: Fraises, bigarreau, griottes, groseilles, cassis, framboises, prunes pêches, abricots, poires Williams et autres.

Tous fruits et légumes de toutes provenances

Adresse télég: Boulet-Pierrescize-Lyon

Téléph: Bureau 33-78

**SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL**

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

**VIRGEN DOLOROSA**

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

**SERVICIO DE AUTOS****BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 — SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el

vapor . . . . . 25 Pesetas

Viaje a Lluch . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

**Caja de Pensiones para la Vejez  
y de Ahorros****Retiros Obreros**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

**Bonificación reparto recargo herencias**D.<sup>a</sup> Rosa Monfort Trias, del patrono don Jaime J. Joy Castañer y D. Gabriel Canals Colom, del patrono D. Miguel Martí Oliver.**Seguro de Maternidad**D.<sup>a</sup> Francisca Roig Coll, del patrono Sres. Rullán y Mayol, Doña Margarita Paris Castañer, del patrono D. Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir los resguardos y documentos correspondientes.

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Junio las 13 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 15.033 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.254 hombres, 3.048 mujeres y 4.731 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.393; Obras Generales, 1.743; Filosofía, 260; Religión, 224; Ciencias Sociales, 389; Filología, 322; Ciencias Puras 516; Ciencias Aplicadas, 709; Bellas Artes, 501; Literatura, 6.835; Historia y Geografía, 984.

En total han sido consultadas o estudiadas 16.876 obras.

**SE OFRECE PARA TRABAJAR**

en un café-bar joven libre del servicio militar conoce francés e italiano. Para informes en esta Administración, Anuncio n.º 41.

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>**  
s. en c.Calle Quadrado n.º 8  
**SOLLER.****FRUITS EN GROS****SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES****Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS****SOLLER (Mallorca)**Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO Fiol

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIO-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC **BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE  
MARQUE DEPOSEE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21 MARSEILLE TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE  
MANUEL 36-92

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona: **CASA COLL** Teléfono. S. P. 1358  
Telegramas: LLOC (Barcelona) CALLE FUSINA, 15

## CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER  
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL  
GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.